abbreviations
  in Australian and New Zealand English 395
  in scientific vocabulary 238
ablative absolute: in translation
  English 331–2
ablative case: proto-Indo-European 44
ablaut 144
aboriginal languages, Australia 378
  borrowing from 394
aboriginal peoples: Canada 382, 383
academic discourse: use of Philippine English 319
academic writing
  politics of 534–6
  and student writing 531–4
Academie Française 91, 229
accent bar 572
accents 550
  Australia 381, 389, 391–2
  Caribbean creoles 415
  New Zealand 389–92
  in Shakespeare 219
  South Asian English 408
Welsh 352–3
see also dialects; Received Pronunciation;
specific names
access structure: of dictionaries 98
accessibility: and American dialects 270
acculturation 568–9, 573, 577
accusative case
  proto-Indo-European 44
  syncretism with dative case 51, 65
Achebe, Chinua 545, 549, 574, 576
language 429, 575
acquisition: in language learning 542
acrolect 414, 556, 562
acronyms: in scientific vocabulary 238
Acts of Union
  of 1536 xxx, 350, 351, 567
  of 1543 xxx, 350
  of 1707 xxxi, 252, 256
  of 1800 xxxii
Adam of Petit Pont: De utensilibus 105–6
Addison, Joseph 230, 291
adjectives
  comparative and superlative 604–5
  composite: Morrison 497–8
  declension: Germanic languages 145
  inflected 604–5
  no number marking for 54
  Proto-Indo-European 139
  strong and weak; Germanic languages 45–6, 145; Middle English 203–4; Old English 48
  syntactic changes 60
administration, language of see official documents
adverbials, study of 21
adverbs: syntactic changes 62
<table>
<thead>
<tr>
<th>Term</th>
<th>Page Numbers</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>advice literature</td>
<td>298</td>
</tr>
<tr>
<td>Glossary</td>
<td>105</td>
</tr>
<tr>
<td>Ælfric</td>
<td>163, 168, 175–6, 177</td>
</tr>
<tr>
<td>Æthelberht, King</td>
<td>157</td>
</tr>
<tr>
<td>Æthelstan, King</td>
<td>166, 171</td>
</tr>
<tr>
<td>court culture</td>
<td>169</td>
</tr>
<tr>
<td>court culture and Standard Old English</td>
<td>170</td>
</tr>
<tr>
<td>Æthelwold, bishop of Winchester</td>
<td>168, 169</td>
</tr>
<tr>
<td>court culture and Standard Old English</td>
<td>171</td>
</tr>
<tr>
<td>affirmative action</td>
<td>534</td>
</tr>
<tr>
<td>affixation: early modern</td>
<td>213</td>
</tr>
<tr>
<td>affricates and affrication</td>
<td>xxv, 19, 36, 41, 148</td>
</tr>
<tr>
<td>Africa</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>after Cold War</td>
<td>428–9</td>
</tr>
<tr>
<td>British colonialism</td>
<td>424–5</td>
</tr>
<tr>
<td>early contacts</td>
<td>423–4</td>
</tr>
<tr>
<td>after apartheid</td>
<td>425–7</td>
</tr>
<tr>
<td>African American Vernacular English (AAVE)</td>
<td>14, 269, 278–9, 507, 508, 562</td>
</tr>
<tr>
<td>African English</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>African English literature</td>
<td>574</td>
</tr>
<tr>
<td>Africanization</td>
<td>568</td>
</tr>
<tr>
<td>Afrikaans</td>
<td>424, 427</td>
</tr>
<tr>
<td>Afro-Saxons</td>
<td>427</td>
</tr>
<tr>
<td>literature</td>
<td>429</td>
</tr>
<tr>
<td>agreement</td>
<td>see concord</td>
</tr>
<tr>
<td>agricultural reform: long eighteenth</td>
<td>century 231</td>
</tr>
<tr>
<td>Alcuin</td>
<td>435</td>
</tr>
<tr>
<td>Aldhelm</td>
<td>169, 435</td>
</tr>
<tr>
<td>Alfred, King</td>
<td>167, 175</td>
</tr>
<tr>
<td>death of</td>
<td>165–6</td>
</tr>
<tr>
<td>defeat of Vikings</td>
<td>161</td>
</tr>
<tr>
<td>legacy</td>
<td>171</td>
</tr>
<tr>
<td>in <em>Owl and the Nightingale</em></td>
<td>188</td>
</tr>
<tr>
<td>translations</td>
<td>154, 163</td>
</tr>
<tr>
<td>written English</td>
<td>154, 156, 160, 161–3</td>
</tr>
<tr>
<td>Algeo, John</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>alliteration</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>in <em>Beowulf</em></td>
<td>437</td>
</tr>
<tr>
<td>and Chaucer</td>
<td>446, 448</td>
</tr>
<tr>
<td>demise of</td>
<td>86</td>
</tr>
<tr>
<td>and Joyce</td>
<td>472</td>
</tr>
<tr>
<td>in Old English poetry</td>
<td>28, 81–2, 85–6, 443</td>
</tr>
<tr>
<td>in Old Irish poetry</td>
<td>81–2</td>
</tr>
<tr>
<td>allophones: Canadian immigrants</td>
<td>380–1, 382, 384–5</td>
</tr>
<tr>
<td>allophones: phonology</td>
<td>19–20, 27, 37, 38, 41, 200</td>
</tr>
<tr>
<td>alphabets</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Latin</td>
<td>160</td>
</tr>
<tr>
<td>phonetic</td>
<td>200</td>
</tr>
<tr>
<td>conventions</td>
<td>xxiv–xxv</td>
</tr>
<tr>
<td>runic</td>
<td>160</td>
</tr>
<tr>
<td>alveolar consonants</td>
<td>xxv, 19, 38, 41, 144</td>
</tr>
<tr>
<td>ambiguities</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>in Austen</td>
<td>469</td>
</tr>
<tr>
<td>in Chaucer</td>
<td>452</td>
</tr>
<tr>
<td>in Faulkner</td>
<td>480–1</td>
</tr>
<tr>
<td>morphology: in ending</td>
<td>51, 52</td>
</tr>
<tr>
<td>in form</td>
<td>51–2</td>
</tr>
</tbody>
</table>
ambiguities (cont’d)
syntax 66
see also polysemy
American College Dictionary 100
American English 13–14, 252–3, 568
affected by migration 269
changes in 268–70
customs 259
diversification in 270–2
dominance of 548
early modern period 211
to 1865 254–62
in 1865 263–5
since 1865 265–73
future of 272
influence in Australia 378
in Philippines 283, 313–22
semantic shifts 601
Standard 515–16, 572
westward extension 265–8
Americanisms
in Australia and New Zealand 396
coinage of 256–7
not in Declaration of Independence 259
Americanist Phonetic Alphabet (APA) xxv
Americanization
in Africa 428
in Australia and New Zealand 396
Americo-Liberians 424
Among the New Words 77
anacrusis: Old English verse 84
analog
force of 59, 63
in language classification 130
analytic languages 43–4
English as 57
Anatolian languages 132
Andreas 436
anger: in conceptual metaphor 624–8
Angevin empire 184–5
Angles 157, 174
Anglian dialect (Northumbrian and Mercian) 154, 172, 177
mixed with Early West Saxon dialect 166–8, 175
in poetry 178
see also Mercian; Northumbrian
Anglicist Hypothesis of AAVE 510
Anglicists: in India 489
Anglo-Frisian 148
Anglo-Norman 184, 198
borrowing from 27–8
in early modern legal texts 217
as second language 188–9
writings in 185
Anglo-Saxon Chronicle 104–5, 161, 163, 166
stress pattern 82
vocabulary 72
Anglo-Saxon England
Christianization of 157
dialect map 173, 174
extent of 166
map 162
see also Old English
Anglo-Welsh literature 354–5
Anglophones 570
Africa 425–6, 428
Canadian 380–1, 382, 383, 384
Caribbean 413–22
see also specific Englishes e.g., African English
animate nouns 58–9, 64, 602
antebellum period: dialects 276
antecedents 602–4
in Chicano English 526
see also pronouns
anthropological tradition,
pre-scientific 611
Antigua 414
antimentalism 609, 611
antonyms: in Roget’s Thesaurus 109
Appalachian English 518
Appalachians: Irish migrants to 368
apposition: in Old English verse 440–1
Arabic 569
ARCHER 15, 597, 599
aristocracy
books 287–8
displays of verbal skill 300
French as language of 198
register appropriate for 73
in Rushdie 492
Welsh 351
see also elites
Aristotle: rhetoric 324–5
Armenian languages 136
Arnold, Matthew 113, 114
art: as imitation of reality 488–9
Arthur, King: accounts of 186, 187
article function 49
see also definite articles
artificial languages
creation of 229
see also universal; specific names
Ascham, Roger 457
Asian English 508, 571, 572
Asian English literature 574
Asianization 568
aspect, verb 140
in Caribbean English 416
in creoles 417
in Philippine English 317, 319
South Asian English 409
syntactic changes 60
see also perfect; progressive
aspirates xxiv, 142, 143
see also b dropping
Asser: Life of King Alfred 163
assimilation: cultural 274
and the academy 531, 534–6
and AAVE 268
in Australia and New Zealand 396
in Canada 380
and Latino English 523
“targets for assimilation” 528
in United States 252, 274, 277, 279
assimilation: linguistic
in lexicon 70, 78; Atlantic states:
map 263, 264
phonology 22, 23, 30, 40
Attic 134
attitudes
to creoles 419
and gender 293–6, 301
attribution, authorial 583, 591–2
Auchinleck Manuscript 204
Augustine, St. 157
Soliloquies 163
Austen, Jane 226, 233
literary language 433, 466–70
quoted in Oxford English Dictionary 295
stylometry 591
Australia
aboriginal languages 378, 394
compared with Canada 383
map 390
Australian English 378, 379, 389–99, 568
accents 381, 391–2
broad 391
cultivated 391
early phase 389–91
grammar 392–4
lexicography 394–5
publishing in 395–6
slang 397–8
Standard 572
Austronesian languages 125, 132
authors
Anglo-Norman 185
attribution 583, 591–2
gender of 293–5
major: language of 75–6
minor: promotion of major 466
Philippine English 315
self-promotion 466
social markers in 241–2
see also quotations; women authors;
specific names
authorship: professionalization of 465–6
autonomy
of Caribbean creoles 418–19
of linguistic system 110, 584, 608, 618
political: Commonwealth realms 378
of Scottish English 359
auxiliaries 61
in AAVE 515
apocope in 36
in Chicano English 526
b-loss in 39
in South Asian English 409
in Welsh English 354
see also do; modal
Babel, myth of: and Joyce 476
Babu 491, 575
baby talk hypothesis: creole
development 508, 556, 558–9
back vowels 23, 30, 38, 39, 194
in American English 268, 272
in Germanic languages 147
Bacon, Francis 326
Bailey, Nathan: dictionary 75, 76, 115, 257
Bajan 413, 417
Bakhtin, Mikhail 500
ballads: long eighteenth century 232
Baltic languages 136
Balto-Slavic 136
Bangladesh 405–6
Bantu languages 125, 132
Barbadian Creole (Bajan) 413, 417
Barbados: lost basilect 557
Barbour, John 360
bardic tradition: Ireland 368
Barnes, Edward 405
baronies: in Wales 351
Bartholomae, David 533–4
Basic English: Joyce 433, 474, 475–6, 477
basilect 556, 557, 562
Caribbean 414–17
Bathe, William: Janua linguarum 108
Battle of Brunanburh, The: stress pattern 82
Battle of Maldon, The
meter 84–5
vocabulary 72
Baugh, A. C. 13–14
bawdy language 75
Chaucer 448–9
see also obscenity
Bazaar 575
BBC
Received Pronunciation 226
standard English 240, 241
Béarlagair Na Sáer 472
Beckett, Samuel 476
Bede 157, 435
Caedmon in 158–60
Ecclesiastical History of the English
People 154, 156, 163, 174, 175
Belize creole 416–17, 420
as language 418–19
Bellow, Saul 545
Benedictines 169
Bengali 406
Bennett, Louise 419
Beowulf 433
compounds 84
and Germanic poetic tradition 435, 436–8, 439, 440, 442
meter 84–5
stress pattern 82–4
vocabulary 72
Berlin, Isaiah 232
Berthelet, Thomas 289
be-to-infinitive construction: Old
English 67
Bible
Authorised 76
Bishops’ 290
in creole 419
Geneva 290
Great 289–90
Gutenberg 284
King James 208, 211, 212, 290, 326
Middle English translation of 212
quoted in Webster’s Dictionary 118
Tyndale 289
versions of 208, 289–90
Vulgate 289, 290
in Welsh 351
Bickerton, D. 560–1
bilingual belt: Canada 384, 386
bilingual dictionaries 96, 97, 105, 547
bilingualism
Canada 378, 383–7
in the Caribbean 420
contact literatures 574–6
Ireland 367, 371
Latino 507, 521
in medieval England 70
Philippines 316, 319, 320
South Asia 408
Wales 350, 352, 353, 355
see also multilinguality
biological base: gender difference 614, 615
Bizzell, Patricia 534
Black English see African American Vernacular English
Black Womanist language 517
blackface minstrel stage 278
Blair, Hugh: Lectures on Rhetoric and Belles Lettres 327–8
Blind Harry 360
blood-letting 625
Bloomfield, L. 609, 611
Blount, Thomas: Glossographia 75
Blyden, Edward W. 423
body parts
in early modern English 213
in Indo-European languages 125
Boethius: Consolation of Philosophy 163
Bog Latin 472
Bop Latin 435
book formats 285, 287
Book of Common Prayer 212, 290
Book of Homilies 290
book production 285–7
book trade 289
books: cost of 285–6
booksellers 291
Boorde, Andrew 213, 627
Bopp, Franz 11
Borders, Scottish: dialect 360
borrowing see loan words
Boswell, James 231
elocution lessons 226, 244
bourgeois: register appropriate for 73
brackets: conventions xxiv
Bradley, H. 11, 13
brain activity: and literary experience 590
bridge language, English as: India 406
Brusted, C. A. 275
British English 550–1
Americanisms 396
since 1830 235–42
influence of Irish 371
Standard 378
British language 156
British National Corpus (BNC) 600
broadcasting
commercial 249
Received Pronunciation 226, 248–9
see also BBC; radio; television
broadsheets 285
Brodsky, Joseph 545
broken English 507
as global language 544
in Rushdie 490–1
Brooke, Robert 532–3
Brown, Charles Brockden: stylometry 591
Bulletin 395
Bundren, Addie 479
Burgess, Anthony 241
Burns, Robert 232–3
Busby, Richard 239
bush: in Australian and New Zealand English 394
business
broken English used in 507
and high school curriculum 330
multilingualism necessary for 548
use of Philippine English 319
business terms: in lexicon 79
Byron, George Gordon, 6th baron:
languages 233
Cædmon: Hymn 154–5, 158–60, 175, 178
Cajun English 269
call-centres: Philippines 320
Cambro-Norman invasion 348
Campbell, George 327
Canada
aboriginal peoples 382, 383
long border with United States 382–3
Canadian English 378, 379, 380–8, 568
Standard 381, 572
Canadian French 380, 381–7, 518
canons
of English literature 228, 465, 535;
Irish writers in 550
linguistic: world Englishes 570–1
Cant 371
cants 75
and Joyce 472
thieves 232
Index

Cape Verdian Creole 554–5

capitalism: and high school curriculum 330

Caribbean creoles 413–20

and AAVE 511

Caribbean English 402, 413–22

local standard varieties 418

Standard 418

Caribbean English Creoles (CECs) 415–16, 557

Caribbean Indian English 410

cases, grammatical breakdown of 50–3

Germanic languages 45, 145

Indo-European 44

Proto-Indo-European 137–40

see also accusative; dative; genitive

Cassandra myth: of Englishes 573

Catalan Spanish 518

Catholicism: and Bibles 289–90

Cawdrey, Robert: Table Alphabetical of hard usuall English wordes 75, 208, 214, 304

Caxton, William 106, 182, 191, 446

book production 284–5, 287–9

and Chancery Standard 192–3

Middle English lexicon 202

printing press 210, 284–5

Celtic languages

displacement of 69–70

as subgroup 135–6

see also Irish, Welsh

Celys letters 193

center drift 34–5

Central Midlands Standard 204

centrality: in structural weight 620, 622, 623–4

Ceylon 405

Chancery Standard 182, 191, 192–3, 205

in Paston letters 194

change, linguistic 3–4, 8, 355

from above and below 296–8

essential topics 18–24

and gender 296–8

and historical corpus linguistics 600–1

Ireland 372–3

men 604

women 604

see also social change

chapbooks 229

Charles II 211

charters, land: and Old English dialects 176

Chaucer, Geoffrey 182, 189

awareness of relation to other writers 448

dialects in 203–4

differences between Hengwrt and Ellesmere manuscripts 452

difficulties in reading 587

imitation of 191

layering of tenses in 468–9

literary language 433, 445–54

obscene language 75

poetic tradition 443

published by Caxton 288

quoted in Paston letters 195, 197

registers 73

Chesapeake Bay 270

Chesterfield, Lord 114, 226, 236, 295, 299

Chicano English (ChE) 523, 529

features of 524–7

children

and creoles 561

learning language 543–4

China: English in 507–8, 550, 570

choleric temperament 625–6

Chomsky, N. 583, 608

linguistics 585, 586

see also generative grammar

Christian Institution 405

Christian themes: in Old English poetry 159, 443

Christianity

in early England 157

Webster 118

in Winchester vocabulary 168–9

see also Bible; Catholicism

<table>
<thead>
<tr>
<th><strong>Index</strong></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td><strong>Chronological English Dictionary (CED)</strong> 73, 74</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Cibber, Colley</strong> 230</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Cicero</strong> 108, 456, 460</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Circle of World English</strong> 8</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>cities</strong> see <strong>urban areas</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>civil rights</strong>: and AAVE 517–18</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Civil War, American</strong> 252, 263, 275, 276</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Civil War, English</strong> 208, 229</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Cixous, Hélène</strong> 500</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>clarity in language</strong>: Royal Society 229, 326, 332</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>class, social</strong> 583</td>
</tr>
<tr>
<td>and <strong>American dialects</strong> 269, 275, 277</td>
</tr>
<tr>
<td>in <strong>American literature</strong> 260</td>
</tr>
<tr>
<td>in <strong>Chaucer</strong> 449–51</td>
</tr>
<tr>
<td>and <strong>early modern English</strong> 219–20, 598</td>
</tr>
<tr>
<td>and <strong>gender</strong> 300–1</td>
</tr>
<tr>
<td>and linguistic prescriptivism 230</td>
</tr>
<tr>
<td>long <strong>eighteenth century</strong> 231</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Philippine</strong> 318</td>
</tr>
<tr>
<td>register appropriate for 73</td>
</tr>
<tr>
<td>in <strong>Rushdie</strong> 492</td>
</tr>
<tr>
<td>and <strong>speech</strong> 247–8</td>
</tr>
<tr>
<td>and <strong>standard English</strong> 282, 303–12</td>
</tr>
<tr>
<td>see also <strong>aristocracy; bourgeoisie; élites; lower-class; status; working</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>classical languages see <strong>Greek; Latin</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>classification, language 127–30</td>
</tr>
<tr>
<td>clause elements</td>
</tr>
<tr>
<td>relationship between 43–4</td>
</tr>
<tr>
<td>clauses 22</td>
</tr>
<tr>
<td>clipping: adjectives 605</td>
</tr>
<tr>
<td>clitic pronouns: syntactic changes 62</td>
</tr>
<tr>
<td>closure</td>
</tr>
<tr>
<td>Middle English verse 86</td>
</tr>
<tr>
<td>Old English verse 84–5</td>
</tr>
<tr>
<td>in sonnet structure 86–7</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Cobbett, William</strong> 230</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Cockeram, Henry</strong>: <em>English Dictionarie, The</em> 75</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Cockney</strong> 246</td>
</tr>
<tr>
<td>in literature 231</td>
</tr>
<tr>
<td>code: language as 420, 543, 550</td>
</tr>
<tr>
<td>code-switching</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Philippines</strong> 316, 318, 319</td>
</tr>
<tr>
<td>South Asia 408–9</td>
</tr>
<tr>
<td>codices 285, 287</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Coelho, Adolfo</strong> 560</td>
</tr>
<tr>
<td>cognates, <strong>Indo-European</strong> 125, 128, 129</td>
</tr>
<tr>
<td>cognitive linguistics 583, 584, 618–29</td>
</tr>
<tr>
<td>cognitive stylistics 589</td>
</tr>
<tr>
<td>coinage, reform of 170–1</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Cold War</strong>: and <strong>African English</strong> 428–9</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Coleridge, Samuel</strong> 466</td>
</tr>
<tr>
<td>colleges see <strong>universities</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Collins, Wilkie</strong>: style 592, 593</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Collins English Dictionary</strong> 76, 78</td>
</tr>
<tr>
<td>colloquialisms</td>
</tr>
<tr>
<td>Australia and New Zealand 397</td>
</tr>
<tr>
<td>disapproval of, in long <strong>eighteenth century</strong> 233</td>
</tr>
<tr>
<td>colonial lag 393</td>
</tr>
<tr>
<td>colonies and colonialism 208, 402–3</td>
</tr>
<tr>
<td>Africa 424–5</td>
</tr>
<tr>
<td>within <strong>British Isles and Ireland</strong> 348</td>
</tr>
<tr>
<td>exploitation 378</td>
</tr>
<tr>
<td>and <strong>language</strong> 70, 78, 283</td>
</tr>
<tr>
<td>monolingual 490–1</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>North American</strong> 252</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Philippines</strong> 313, 320</td>
</tr>
<tr>
<td>and <strong>pidgins and creoles</strong> 508, 553–66</td>
</tr>
<tr>
<td>varieties of English 226–7</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Wales</strong> 352</td>
</tr>
<tr>
<td>see also <strong>imperialism; settlement colonies</strong></td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Columba, St.</strong> 157</td>
</tr>
<tr>
<td>comedy: in <em>Owl and the Nightingale</em> 188</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Comenius, Johann Amos</strong>: <em>Janua linguarum reserata</em> 108</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>Commonwealth realms</strong> 378</td>
</tr>
<tr>
<td>see also <strong>Australia; Canada; New Zealand</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>communication</td>
</tr>
<tr>
<td>and <strong>American dialects</strong> 253, 270</td>
</tr>
<tr>
<td>as reason for <strong>Middle English standardization</strong> 205</td>
</tr>
<tr>
<td>see also <strong>mass media</strong></td>
</tr>
<tr>
<td>communication skills: in education 309–10</td>
</tr>
<tr>
<td>communities</td>
</tr>
<tr>
<td><strong>African American</strong> 512</td>
</tr>
<tr>
<td>kinship factors 517</td>
</tr>
</tbody>
</table>
community language: Scots as 360
Compact Oxford Dictionary Thesaurus 111
compensation, symbolic 298
complementary hypothesis: creole development 561
complementation: as essential topic 22
complements, infinitival 63–7
composition, English 323, 325–6
teaching non-traditional students 507, 531–40
compositors, book 286
compounds
in Australian and New Zealand English 394
early modern 213
in Indian English 492
in Old English verse 84, 186, 438
in Rushdie 434, 493
in scientific vocabulary 237–8
in Shakespeare 438
computer technology: in corpus linguistics 596–7
concentric circles model 8, 568–72
conceptual metaphor theory 584, 619, 628
  case study 624–8
  features of 621
Concise Oxford Dictionary 78
concord (agreement)
disappearance of 203–4
Germanic languages 45–6, 145
Old English 46–53
see also negative concord
conduct books 282, 300–1
consciousness, language
  in long eighteenth century 228, 230, 233
  and Received Pronunciation 243–4, 246
conservatism, linguistic: Canada 381
consonant clusters
  AAVE 514
  Caribbean creoles 415
  fossilized 40
  Germanic languages 148
  reduction 40–1; Chicano
  English 524–5; Puerto Rican
  English 527
  consonant degemination 37
  consonant gemination 36–7
  West Germanic 147
consonants
  AAVE 514
  Australian and New Zealand English 392
  Caribbean creoles 415
  Chicano English 525
  Germanic languages 142–3
  High German Consonant Shift 148
  Indo-European 125
  Middle English 201
  phonetic transcription xxv–xxvi
  transition from Old English to PDE 36–41
  see also affricates; alveolar; fricatives
contact, language 129
  and AAVE 513–14, 527–8
  and American dialects 269, 270, 275, 276–8
  and creoles 554–61
  and Latino English 523–4
  medieval 201, 202
  and Puerto Rican English 527–8
  within British Isles and Ireland 348
contact literatures 574–6
content-style continuum 583, 586
Continental Celtic 135
conversion, grammatical: rise in 73–4
cookbooks: recipe writing 7
Cooper, James Fenimore 258, 260, 275
Cooper, Thomas: thesaurus 109
copious style 460–2
copula system: Caribbean creoles 416
copyright law: long eighteenth century 230
Cordiner, James 405
core vocabulary
  Indo-European 125, 129
  Proto-Indo-European 139
corpora, linguistic
  contemporary 598
definition of 597–8
Index

historical: survey of 598–600
synchronic and diachronic 597

Corpus Glossary 175
corpus linguistics 583, 596–607
development of 15
dictionaries 102
word frequency 78–9

Corpus of Early English Correspondence (CEEC) 297–8, 597, 598, 599, 604
corpus stylistics 590
correctness see political correctness; prescriptivism
correspondence sets: in language classification 130
cosmopolitan: English lexicon as 78
cosmopolitan influences: of Joyce 472
counter-reformation 239–40
“country” words 230
courts, royal
displays of verbal skill 300
early modern: power of 210;
records 218; speech of 208
Coverdale, Miles 289
Crabb, George: English Synonyms, Explained 109
Cranmer, Thomas, Archbishop of Canterbury 289–90
creativity, literary 574–6
creole continua: Caribbean 413–14
creoles 508
African American 512
as analytic 44
attitudes toward 419
basilectal 414–17
development of 553, 558–61
English 15, 558
features of 554–5, 556–8
French 558
intermediate 413–14, 417, 419
as nativized pidgins 556–7
see also specific names
Creolist Hypothesis: on AAVE 511
creolistics: and general linguistics 562–3
critical discourse analysis 336
critical literacy: as subject for English composition 535–6, 537
critical reviews 470
used to police literary standards 466
critical theory, rise of 585
Cromwell, Thomas 289–90
Crummell, Alexander 424
cuisines, ethnic 549
cultural cringe 378, 391, 397
cultural history see history, external
cultural models: historical dimension 628
culture
and American dialect 274
English as language of 226
feminization of: long eighteenth century 231
high: long eighteenth century 229
interpretation of 611
Irish 367–8
and language learning 545, 547, 551
maintenance by social and ethnic dialects 516
Scotland 359
see also acculturation
Cynewulf and Cyneheard: stress pattern 82

dane law 161
Dante Alighieri 589
and Chaucer 447–8
language 476
data
historical 596–7
interpretation of 611–12
data collection 583
sociolinguistics 610–11
dating, textual 583
dative case
proto-Indo-European 44
syncretism with accusative case 51, 65
Davis, Jefferson 116
Day, John 291
De Quincey, Thomas 466
De Worde, Wynken 106
book production 289
debate poems: Owl and the Nightingale as
187, 188
declarative statements: high rising terminals in 268, 392
destructions
adjectives: Germanic languages 145
noun: drift from weak to strong 53;
Germanic languages 145; Indo-European 45; Old English 46–8;
partial breakdown of 53–4; Proto-Indo-European 139; syncretism of 50, 52
deconstruction 585
decreolization 557
definite articles 49
Germanic languages 145–6
Indo-European 126
deistic thought: long eighteenth century 232
Delta 591–2
democratization: of attitudes to English 570, 577
demonstratives
compound 48–9, 51–2, 54
simple 48–9, 54
Deor 439, 442
Derrida, Jacques 488, 500
Desai, Anita 487
Desani, G. V. 491, 493
desegregation, English as language of: South Africa 427–8
determiner system: syntactic changes 60
dialect-continuum: Middle English 199–200
dialect literature 311
dialect map: Anglo-Saxon England 173, 174
dialect mixing: Old English 176
dialect surveys: America 263
dialectal phase, Middle English as 198
dialectologist hypothesis see superstrate
dialects
American 252, 259–60, 263–5, 274–80; accessibility of 270;
dangerment of 270; westward expansion 252, 265–8
creoles as 419
demonstratives in 54
difficulties with 587
eyear modern 208
ethnic 507, 522–4
Germanic languages as 435
ignored in histories of English language 14
Middle English 192, 199–200
Old English 154, 157; defining 176–7; names 172–4; origin 174;
surviving documents 175–6; vocabulary 177
plurals in 53
satire on 348–9
Scottish 360–1, 363–4
and social position 608
study of, in Romanticism 232–3
see also acrolect; basilect; idiolect; mesolect; specific names
dialogue books 107
dialogues: linguistic corpora 599
diaries: early modern 218
diaspora languages
acculturation 569
African American 510
English 567–9
Dickens, Charles
language use 71
social markers in 241
dictionaries 69, 226
alphabetical 107
alphabetical and onomasiological combined 107–8
Australian and New Zealand 396
Caribbean creoles 414
descriptive 76–7, 93
eyear modern 208
electronic 91, 98
encyclopedic 94
exercises 101–2
general 94
“hard words” 75, 114, 208, 214, 304
historical 94, 97–8
inclusions and omissions 238–9, 304–6
and language learning 547
long eighteenth century 228, 230, 232
neologisms in 77–8
onomasiological (topical) 91, 103–12;
eyear 106–8; and semantics 110–11; structure of 105, 106–7, 109, 110–11
Index

prescriptive 76, 93
pronouncing 244, 245, 247
proscriptive 76

Received Pronunciation in 249
semantic uses 91
semasiological 91, 103–4
structure 91, 95, 98
synonymy 104, 108–9
variable spellings in 257

see also lexicography, specific titles
dictionary making: compilation
process 100–1

Dictionary of American Regional English
(DARE) 265

Dictionary of Caribbean English Usage 418

Dictionary of Dictionaries and Eminent
Encyclopedias 101

Dictionary of Lexicography 98

Dictionary of Old English Corpus 599
dictionary research: branches of 100–1
dictionary thesaurus 111
didactic literature 466
digraphs 40, 160
diphthongization
in center drift 34–5
as essential topic 22
diphthongs xxvii–xxviii
Middle English 32
Old English 30
diplomacy, vocabulary of 549
disciplines, academic
and sociolinguistics 609
and teaching English composition 537–9
discourse
control of: in Morrison 501–2
free indirect: in Austen 467, 469
public: changing role of gender
in 612–16
spontaneous: recording 610–11
see also news discourse
discourse analysis 336
discourse markers: use of corpus linguistics 602
discourse varieties of English: early modern 208, 220
diseases
early modern period 210
and humoral theory 625, 626
D’Israeli, Isaac 77
Dissenters 229
distribution structure: of dictionaries 98
diversification: United States dialects 270–2
do
auxiliary 20, 221, 297, 601
as origin of dental suffix 144
syntactic changes 61
documents see texts
Doric, the 360, 361, 363–4
double meanings 75
in Faulkner 480–1
doublets, etymological 38
Douglas, Gavin 360
Douglas, Sylvester 244
Doyle, Roddy 370
Drake, Judith 301
drama
Anglo-Welsh 355
eyear modern: national Englishes in 218–19
Elizabethan: humoral theory in 627
Scottish 359, 362–3
Dryden, John 230, 441
adaptation of Academie Française 229
dual mandate: Africa 424–5
dual marking: Indo-European 44–5
dualism: in Canada 381–2, 387
dualist myth: origins of AAVE 510–11
Dublin 4 accent 373
Dublin English 372–3
Dunne, F. P. 368
Dunstan, archbishop of Canterbury 169
duodecimo format 285
Durham Ritual 175
Durst, Russel 535–6
Dutch: lexical relics of humoral
document 627
Early English 12
Early Middle English 12, 184–90
Early Modern English  208, 209–15
corpus of  598
varieties of  216–23
vowel system  33–6
Early Old English (to 899)  156–64
East Africa  424, 425, 429
East Anglia  175
East Germanic  135, 146–7
East India Company  404, 405
Ebonics debates  509, 516
  see also African American Vernacular
  English
ecology  558
economy of language: Morrison  497, 498
-ed  144
Edgar, King: and Standard Old
  English  170–1
Edgeworth, Maria  373
educated English  572
education
  AAVE in  515–16
  Africa  425, 426
  Australia and New Zealand  391
  Canada  384
  in colonies  568
  compulsory  348; in Wales  351–2
  creole in  420
  English replaces Latin in  282–3
  in exploitation colonies  402
  humanist  329
  India  406, 489
  Ireland  368
  limited for women  297
  Pakistan  407
  Philippines  313–14, 316
  rhetoric in  220, 323, 327, 456
  and Scottish dialects  361, 363
  South Asian  405, 410
  Sri Lanka  405
  and standard English  309–11
  Tanzania  428
  Welsh-medium  352
  see also English as a foreign language;
  schools; teaching
Edward the Elder, King  166
egalitarian, linguistic prescriptivism as
  244
eisteddfod  353
elaboration of language  199
elements, four basic  625–6
élites
  Africa  425
  India  489
  see also aristocracy
Ellis, Alexander  246
Ellison, Ralph  545
elocution  226, 243–4
eloquence of Middle English  199
Elyot, Thomas  627
Emerson, O. F.  11, 12–13
empirical approaches
  sociolinguistic research  611–12
  to stylistics  589–90
Encarta Encyclopedia  100
Encyclopedia Britannica  232
  and Joyce  472
encyclopedias
  long eighteenth century  232
  multimedia: as electronic dictionary  98
encyclopedic information: in Webster’s
  Dictionary  117
encyclopedics: in reference science  96
ending, ambiguity in  51, 52
  see also inflections
endocentric models  573
endonormative varieties, Australian and
  New Zealand English as  396
England, Early: cultural diversity  157
English as a foreign language (EFL)  507, 541–52
  pedagogical approaches  547–8
  pedagogical challenges  548–50
  proficiency  544–6
  Received Pronunciation in  249
  what is taught  542–4
”English boroughs”: in Wales  350–1
English language
  as analytic  57
  as fundamental concept  4–5
  as Germanic language  69, 75–6, 125,
  142–55
as Indo-European language 125, 127–41
lexical relics of humoral doctrine 627–8
as multi-functional language 216
as object of study 5–6
schematic models of 8–9
spread of 507–8, 567–9
see also specific varieties
English-Only movement 252–3
English Pale: Ireland 367
English people: creation of 154
English Poetry Database 599
English studies: dictionaries in 101
engravings, copperplate 291
Enlightenment 232
enthusiastic language, repudiation of 229
Entick, John 257
envelope pattern: Old English poetry 443
environment
and diachronic change 27–8
and gender roles 615
and language 4, 8
epic formula: Lāzamon’s Brut 186–7
epidemics, early modern period 210
Épinal Glossary 175
epistolary culture see letters
Erasmus of Rotterdam 108, 460, 462
Esperanto 475
Essay in Defence of the Female Sex 301–2
Estuary English: in Scotland 361–2
-etb ending 36, 297
ethics: and rhetoric 324–5
ethnic dialects 507, 522–4
ethnic groups
formation of subcultures 516
students from: teaching English composition to 507, 531–40
ethnic language: AAVE as 507
ethnicity
and African languages 426–7
and American dialects 269, 277–8
and standard English 282, 303–12
ethnonationalism: Canada 383
etymology
in dictionaries 97–8
and Joyce 473–4, 475, 477
rhetorics
in Chaucer 448–9
in dictionaries 77
Latin and Greek as sources of 76
European Union 428
Evans, Caradog 354–5
evidence: and gender 293–6, 298–302
evolution, language see change
exocentric models 573
exotic languages, study of: in
Romanticism 232–3
exploitation colonies 378, 402–3
see also Africa; Caribbean
exports: long eighteenth century 230–1
extrametrical words: Old English verse 84, 85
families, language 127
Joyce 477
see also specific names e.g., Indo-European
fantasy texts: frames and schemas 589
Faraday, Michael
accent 245
new scientific words 226, 235–9
Farsi 489
Faulkner, William 545
literary language 433, 479–86
feedback loop: in language change 4, 8
femininity
devaluation of 293, 295–6
as marked 298
feminism: and lexicon 78
feminists
first: in long eighteenth century 231
French: in Morrison 500
fiction
linguistic corpora 599
local color 276
metafiction dimension 471
see also novels
fictional worlds: creation of 588
Fielding, Henry 230, 232
Fifty Years Among the New Words 77
Filipinisms 315
Filipino 283, 316–17, 318–19
Filipino English see Philippine English
films: Scottish accents in 362–3
Finnish: as synthetic language 43
Fleet Street 289, 291
flexibility 620–1
of sore 622–3
Florio, John: dialogue books 107
folios 285
folk literature: long eighteenth century 232
folk songs: Scottish dialect 360
foreign workers 558
form
ambiguity in 51–2
stylistics 583, 586
formality, scale of 608
formulae, poetic
Germandic 436, 438–9
Old English 443
Forster, E. M. 590
Foucault, Michel 548–9
in Morrison 500–2
Founder Effect 263–5
Fowler, William Chauncey 276
Foxe, John: Book of Martyrs 290, 291
fragmentation: American dialects 252
Frame, Janet 395
frame semantics 110
frames 589
Francophones 569
Africa 428
Canada 381–7, 518
Franks Casket 175
Freedman, Aviva 537, 538
Freeman, E. A. 12
French
books for teaching 106
and Chaucer 445
disappearance of in England 191, 192
as language of literature 198
lexical relics of humoral doctrine 627
official documents in 184
synonyms 108–9
in Wales 351
see also Francophones; loan words and borrowing; Norman French
French creoles 558
French origin, words of
in medical vocabulary 213
in Paston letters 196
freshman courses: teaching composition in 531
fricatives
instability of b 38–40
voiced and voiceless 37–8, 201
see also affricates
front vowels 29, 30
in American English 272
in Germanic languages 147, 148
in New Zealand English 392
frontier: and American dialect 274, 275, 277–8, 279
fronting 18
as essential topic 23
fruit: in prototype-theoretical framework 619–21
Fugard, Athol 545
functional effectiveness: in language learning 544–5
functional nativeness 569
functional varieties: early modern English 217–18
fuzziness 620–1
of sore 622–3
Gaeltacht 366
Galen 626
Gammon 371
gaps, linguistic 59
Garrick, David 113
Gates, Henry Louis, Jr. 496
Gawain-poet 189
Gay, John 322
gender 583
attitudes toward 293–6, 301
changing role of 612–16
in corpus linguistics 604
issues in modern English 282, 293–302
and linguistic behavior 608
gender, grammatical
breakdown of 50–3
in complementation 22
Indo-European 45
Proto-Indo-European 139
general skills versus situated learning 536–9
generative grammar 14, 583, 608, 611–12
not studied above sentence level 609
see also Chomsky, N.
generative semantics movement 618
genitive case
proto-Indo-European 44
replaced by of-structure 58–9
genres 6–7
linguistic corpora 599
Geoffrey of Monmouth: History of the Kings of Britain 185–6
Geoffrey of Vinsauf 446
geographical varieties: early modern English 218–20
German language
closeness to Old English 27
tun 20
Germanic invaders 157
dialects 174
Germanic languages
core vocabulary 129
English as 69, 75–6, 125, 142–55
noun phrase morphology 45–6
numerals 128
and Old English dialects 174
poetic tradition 82, 433, 435–43
as subgroup 125–6, 132, 135
subgroupings of 146–8
Gibbon, Edward 76, 255
Gill, John 245
Girard, Abbé Gabriel: French synonyms 108–9
Gissing, George 472
Glastonbury circle 169
Glazier, Stephen 110
glides xxv, 19, 20
in American English 271–2
in Caribbean English 415
in Chicano English 524
global English 428
spread of 402
see also world Englishes
global language: broken English as 544
globalization 548–9
glossaries, early 104–6
glottal stop: in Received Pronunciation 249
Godly Forme of Householde Government, A 300
Golding, William 590, 591
Gonzales, Ambrose 278–9, 510
Good Friday Agreement, Ireland 369
Gothic (East Germanic) 135, 146–7
gothic fiction 466
Gould, Stephen Jay 3–4
government documents see official documents
Gower, John 189, 445
published by Caxton 288
grammar
AAVE 514–15
Australian and New Zealand English 392–4
Caribbean creoles 416
English: based on Latin 326–7
Hiberno-English 369–70
Irish English 366
in language learning 544
Philippine English 317
Scottish 362, 363
South Asian English 409
studying: Joyce 473
Ulster Scots 370
universal 327
use of term in Shakespeare’s time 458
Welsh English 353, 354
see also generative grammar
grammar books: American high school 330
grammars 226
long eighteenth century 228, 230
Middle English 202–4
grammaticalization 64
in corpus linguistics 601–2
as essential topic 21
examples of 63
Gramsci, Antonio 548–9
graphemes 160, 200
Great Famine, Ireland 368
Great Migrations 513
Great Vowel Shift 13, 33–5, 183, 191–2, 392
Greek, ancient
as language of medicine and science 70
rhetoric 324–5
as source of euphemisms 76
in technical terms 71
Greek (Hellenic) languages 134
Greek origin, words of 53–4, 69, 70, 75–6
in early modern English 208
in scientific vocabulary 226, 235–6, 237
in technical terms 78
Greenbaum, Sidney 604
Greene, Robert: as source of Shakespeare 460
Gregory the Great
Dialogues 163
Regula Pastoralis 163, 166
Grimm, Jacob 11
Grimm’s law 125, 142, 143
Grossman, E. 605
Gullah 278–9, 511, 557, 559
“Guralnikism” 77
Gutenberg, Johann 284
Guyanese creole 415, 417, 420
as language 418–19
b
dropping 38–40
pronouncing 300
Haitian Creole 559
Hardy, Thomas
Joyce on 472
poetic tradition 443
Harman, Thomas: Caveat for Common Cursetors 75
Harold Godwinson 182
Harrison, James 278
Hart, John 193, 214
Havelock 189
Hawaiian Creole 554
Hawes, Stephen 191
Heliand 174, 435, 436
Hellenic see Greek
Helsinki Corpus 15, 222, 597, 602
as resource 598
Helsinki Corpus of Older Scots 599
Henry VII 183
Henslowe, Philip 210
Heptarchy 157
Herder, J. G.: Ursprache 233
hermeneutic style 169
heroes: in Anglo-Norman writing 185
heroic poetry: and Laȝamon’s Brut 187
Herskovits, Melville 279, 510–11
Hibno-English 348, 366, 367
grammar 369–70
and Joyce 472
new form of 372–3
Northern 368, 369, 372
pronunciation 372
vocabulary 370–1
see also Irish English
hierarchy of literature 464–5
and Austen 466
Higgins, John 107
High German 148
High German Consonant Shift 148
high rising terminal (HRT) 268, 392
high vowels 32
Chicano English 524
Hildebrandslie 435, 436
Hillary, Edmund: polar expedition 336, 337, 339–41
Hillary, Peter: polar expedition 336, 337, 341–2
Hindi 406, 569
Hindustani 490, 492–3
hip-hop 518, 528
Hippocrates of Kos 625
Hippocratic doctrine 626
Hispanic English 269
historical dimension: of cultural models 628
historical linguistics
integrated approach to 618
and sociolinguistics 612
<table>
<thead>
<tr>
<th>Term</th>
<th>Page(s)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>use of corpus linguistics</td>
<td>583, 596–8; corpora 598–600; methodologies 600–5</td>
</tr>
<tr>
<td>history</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>external (cultural)</td>
<td>7–8, 12, 13</td>
</tr>
<tr>
<td>as fundamental concept</td>
<td>7–9</td>
</tr>
<tr>
<td>internal (linguistic)</td>
<td>7–8, 12, 13</td>
</tr>
<tr>
<td>history of English language</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>history of</td>
<td>11–17</td>
</tr>
<tr>
<td>studying</td>
<td>3–10</td>
</tr>
<tr>
<td>timeline</td>
<td>xxix–xxxiii</td>
</tr>
<tr>
<td>Hittite</td>
<td>132</td>
</tr>
<tr>
<td>Hoban, Russell</td>
<td>241</td>
</tr>
<tr>
<td>Hoccleve, Thomas</td>
<td>445</td>
</tr>
<tr>
<td>Holinshed, Raphael: as source of Shakespeare</td>
<td>460</td>
</tr>
<tr>
<td>Holyband, Claudius: dialogue books</td>
<td>107</td>
</tr>
<tr>
<td>Homer</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td><em>Iliad</em></td>
<td>134</td>
</tr>
<tr>
<td><em>Odyssey</em></td>
<td>134</td>
</tr>
<tr>
<td>homographs: in semasiological dictionaries</td>
<td>103–4</td>
</tr>
<tr>
<td>Hopkins, Gerard Manley: language</td>
<td>72, 74</td>
</tr>
<tr>
<td>Horman, William</td>
<td>106</td>
</tr>
<tr>
<td>Howard, Henry, earl of Surrey: influence on Shakespeare</td>
<td>460</td>
</tr>
<tr>
<td>Howard, Katherine: execution</td>
<td>210</td>
</tr>
<tr>
<td>Howell, James: <em>Lexicon Tetraglotton</em></td>
<td>107–8</td>
</tr>
<tr>
<td>Howells, William Dean</td>
<td>278</td>
</tr>
<tr>
<td>humanism</td>
<td>208</td>
</tr>
<tr>
<td>in Shakespeare</td>
<td>433, 456–7</td>
</tr>
<tr>
<td>humanist education</td>
<td>329</td>
</tr>
<tr>
<td>Hume, David</td>
<td>76, 231, 257</td>
</tr>
<tr>
<td>humor</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>dialect: United States</td>
<td>275</td>
</tr>
<tr>
<td>Middle English: difficulties with</td>
<td>587</td>
</tr>
<tr>
<td>humor theory</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>disappearance of</td>
<td>626–7</td>
</tr>
<tr>
<td>lexical relics of</td>
<td>627–8</td>
</tr>
<tr>
<td>in medical thinking</td>
<td>625–8</td>
</tr>
<tr>
<td>in Shakespeare</td>
<td>624–5, 627</td>
</tr>
<tr>
<td>hybridity and hybridization</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>in Englishs</td>
<td>508, 568, 573, 575, 578</td>
</tr>
<tr>
<td>Joyce</td>
<td>472, 476</td>
</tr>
<tr>
<td>Rushdie</td>
<td>493</td>
</tr>
<tr>
<td>hypermetric verses: Old English poetry</td>
<td>83–4, 441–2</td>
</tr>
<tr>
<td>hypocritics: in Australian and New Zealand English</td>
<td>395</td>
</tr>
<tr>
<td>i-mutation</td>
<td>30–1, 167</td>
</tr>
<tr>
<td>iambic meter: features of</td>
<td>86–7</td>
</tr>
<tr>
<td>iambic pentameter: in Shakespeare</td>
<td>460</td>
</tr>
<tr>
<td>Icelandic</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>poetic tradition</td>
<td>435, 436</td>
</tr>
<tr>
<td>purity of</td>
<td>71</td>
</tr>
<tr>
<td>idea units</td>
<td>609</td>
</tr>
<tr>
<td>identity</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>and AAVE</td>
<td>517–18</td>
</tr>
<tr>
<td>accent as signifier of</td>
<td>249</td>
</tr>
<tr>
<td>Canada</td>
<td>382–3</td>
</tr>
<tr>
<td>and dialect</td>
<td>252, 274</td>
</tr>
<tr>
<td>and language</td>
<td>303</td>
</tr>
<tr>
<td>see also nationalism</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ideology and practice: in gendered language use</td>
<td>298–302</td>
</tr>
<tr>
<td>idioms</td>
<td>545–6</td>
</tr>
<tr>
<td>Joyce</td>
<td>472–3</td>
</tr>
<tr>
<td>Igboization</td>
<td>574</td>
</tr>
<tr>
<td>illness: early modern vocabulary</td>
<td>213</td>
</tr>
<tr>
<td>illustrations, book</td>
<td>290–1</td>
</tr>
<tr>
<td>immersion programs, French: in Canada</td>
<td>386–7</td>
</tr>
<tr>
<td>imperialism</td>
<td>402</td>
</tr>
<tr>
<td>British</td>
<td>548</td>
</tr>
<tr>
<td>cultural</td>
<td>548–9</td>
</tr>
<tr>
<td>in news discourse</td>
<td>343</td>
</tr>
<tr>
<td>see also colonies and colonialism;</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>post-colonial</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>imprinting</td>
<td>546</td>
</tr>
<tr>
<td>inanimate nouns</td>
<td>58–9, 64, 602</td>
</tr>
<tr>
<td>incunabula</td>
<td>286–7</td>
</tr>
<tr>
<td>India</td>
<td>410, 507–8</td>
</tr>
<tr>
<td>independence</td>
<td>405–6</td>
</tr>
<tr>
<td>Nabobs</td>
<td>231</td>
</tr>
<tr>
<td>trade with</td>
<td>404–5</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Indian English 404, 406–7, 507–8, 567–8, 570, 576
in Rushdie 434, 487–94
Indian languages: borrowings from English 490
Indianization 576
Indic languages 134
indicative mood 140
indigenization (naturalization) 555, 577
of English 508, 568–9
indigenized varieties of language 558
Indo-European languages creoles as 554
distribution 130, 131
East/West divide 19
English as 125, 127–41
family of 130–41
family tree 125, 132, 133
introduction of scheme of 232
noun phrase morphology 44–5
subgroups 125
Indo-Hittite 132
Indo-Iranian languages 132–4
industrial revolution 231, 328–9
industries and industrialization:
Wales 351, 352, 355
infinitival complements: history of 63–7
infinitives, passival 67
inflections adjectives 604–5
Germanic languages 145
lack of, in Caribbean creoles 416
in language types 43–4
loss of 50–1, 57, 58, 145, 175
Proto-Indo-European 137–41
simplification of 27
Standard Old English 170
verb 126, 144, 297
information: and reference works 96
inkhorn controversy 208, 213–14
innovations, linguistic 573
by women 282, 295–6, 600
institutionalization: of Philippine English 315, 317, 319
Instructions for Christians 442
instrumental case: Germanic languages 45
Insular Celtic 135–6
intelligence: and accent 245
intensification: United States dialects 270
interdisciplinary: sociolinguistics as 609
interference: in second language acquisition 523–4
interference varieties of English 575
interlanguages 507, 522–4
interlocutor myth: of Englishes 573
international English
in Australia and New Zealand 396
Scottish variety of 348, 359, 361
see also World Englishes
international news agencies 334–5
International Phonetic Alphabet (IPA) xxiv–xxv, 200
Internet as electronic dictionary 98
impact of 343
interplay, verbal: AAVE 517
interpretation: of Old English syntax 66–7
interrogative system see questions
intertwined varieties of language 558
interviews 610
intonation American English 268
Australian and New Zealand English 392
Caribbean creoles 415
Chicano English 529
intransitive verbs 140
invisibility: of women 295
Iranian languages 134
Ireland Anglicization of 303, 304
Latin learning in 157
migration to 208, 210–11, 373
Irigaray, Luce: in Morrison 500
Irish 156, 366
influence of 348, 366, 369–71
and Joyce 472
Old 348, 366
ros cad 81–2
status of 366–7
usage 369
Irish English 348, 366–75, 550, 567; see also Hiberno English

irony
  in Austen 469
  Middle English: difficulties with 587
  in Morrison 496–7

Ishiguro, Kazuo 545

Isidore of Seville 108

Islam: in Africa 428–9
Islamization: Pakistan 407

island communities, United States:
  dialects 270

islands, language: Wales 352

Italic languages 125, 134–5

italic type, shift to 290

Italo-Celtic 135, 136

Jamaica 414
  language policy 420

Jamaican creole 415, 416, 420
  as language 418–19

James, Henry 587, 592
  style 592–3

James I (James VI of Scotland) 211, 218

jargon 555

Jefferson, Thomas
  Declaration of Independence 252, 254–5, 259
  speech 259–60

Jeffrey, Francis 466

Jespersen, O. 11, 293, 296, 474, 475
  Great Vowel Shift 34, 191–2
  history of English language 13

jobs: Philippines 320

John of Garland 108

Dictionarius 105–6

Johnson, Mark 546

Johnson, Orwell 210

Johnson, Samuel 464
  accent of 226, 244
  criticism of Sheridan 248–9

Dictionary of the English Language 11, 75, 93–4, 236, 257, 291; as cultural icon 113–14; described 114–16; faults and errors 306; influence on OED 119; influence on

Webster 117–18; omissions 305–6; as pioneer 99; plan for 230, 243, 255, 305; as prescriptive 114, 115
  disapproval of slang 233
  hostility towards French terms 77
  latinized vocabulary of 76

Lives of the Poets 114
  on Scotland 256
  spelling 255
  “Taxation No Tyranny” 255

Jones, Daniel 247, 309

Jones, Sir William 232

Jonson, Ben 220, 230, 457, 627
  stylometry 591

journalism, language of 282

journalistic practice: influence on news discourse 334, 335

Jousse, Marcel 474

Joyce, James 74, 366, 372
  literary language 433–4, 471–8
  stylometry 591

Junius, Hadrianus: Nomenclator 107

Junius Psalter 166, 167

Jutes 157, 174

Kannada language and Kannadaization 408, 574

Keats, John 232

Keesing, R. M. 560

kennings 438

Kentish dialect 157, 174
  surviving texts 175

Kentish Hymn 175

Kentish Proverbs 175

Kentsh Psalm 175

Kenya 424, 429

Kerala English 408

Kikongo 413

king’s English 303, 304

kinship factors: in communities 517

kinship terms: South Asian English 409

Kipling, Rudyard 487, 491

knowledge
  body of: language as 542
  and reference works 96
koiné and koinéization 557, 558
in Australia and New Zealand 389
Korea 549–50
Krapp, G. P. 14
Krio culture 423–4
Kristeva, Julia 500
Kurath, Hans 263
Kwa languages 559

Labov, William 14, 268, 583, 612
Observer’s Paradox 610
sociolinguistics 608
TELSUR 265
on women’s speech 296–7
Lahiri, Jhumpa 410
Lakoff, George 546
Lampeter Corpus of Early Modern English
Tracts 597
Langland, William: Piers Plowman 288
language
bad: corpus linguistics 601
as fundamental concept 5–7
original (Ursprache) 233
see also linguistics
language movements: Wales 352
languages
creoles as 418–19, 420
fragmentary 137
low-prestige: as symbol of identity 518
tension between academic and student 534–6
see also artificial; universal; specific names
Lankan English 404
laryngeals 132, 137
Late Old English (899–1066) 165–71
lateral, pronunciation of: in NYEAVE and AAVE 528
Latham, R. G. 11
Latin
alphabet 160
in American high schools 329–30
as analog to PIE 139–41
books for teaching 106
decline in 4
glossaries 105–6
and humanism 433, 456–7

importance of 135
infinitive constructions 66
in Italic subgroup 125
as language of law, medicine and science 70
as language of record and culture 198
as language of religion 212
as literary and scholarly language 156, 165, 184–5
rhetoric 325–8
Romance languages descended from 127–9, 135
shift from, in education 283, 323
as source of euphemisms 76
used by Bede 154
written standard 170
Latin America: English in 508
Latin-Faliscan 134–5
Latin English 507, 508, 521–30
law
Africa 426
Latin as language of 70
laws: against the Welsh 351
Lawson, Henry 395
layering, temporal 468–9
in Austen 467–9
Lažamon: Brut 186–7, 199
Le Fère, Raoul: Histories of Troy 284
learning, situated 536–9
legal texts
eyearly modern 217
linguistic corpora 599
Pynson 289
length, phonemic 18, 21
lengthening, vowel 32–3
Leonard, Tom 361
letters 597, 604
conventions 194
eyearly modern 218
linguistic corpora 599
morphosyntactic changes 297–8
Paston 193–7
structural features 216
leveling, sociolinguistic: United States 275
Lewis, Saunders 355
lexemes 94
lexicographers (compilers) 96
lexicography
aspects of 100–1
Australia and New Zealand 394–5
principles 103–4
in reference science 96
see also dictionaries
lexicology 27
defined 69
lexicon
Caribbean creoles 414
changes 58
defined 69
in histories of English language 12, 13
history of 69–80
Middle English 202–4
South Asian English 408–9
structure of English 71–2, 79
see also vocabulary
lexifiers 554
lexis
defined 69
order of 110
Liberia 424
libraries: manuscripts and books in 287
Licensing Act 229
like, rise in quotative 600–1
*Lindisfarne Gospels* 175
*lingua franca*
African 426
Basic as 433, 474
English as 406–7, 507–8, 548, 549
Indo-European languages as 132
Latin as 325
pidgins as 426, 554, 555
in Tanzania 428
West African pidgin as 279
*Linguistic Atlas of Early Middle English* 176
*Linguistic Atlas of Late Medieval English* 176, 199–200, 204
*Linguistic Atlas of the United States* 263
linguistics
and creolistics 562–3
essential 18–24
liberation 574
as science 142
use of term 6
see also cognitive; corpus; historical; sociolinguistics
linguists: interpretation of data 611–12
link language, English as: India 406
Lionel, Prince, Duke of Clarence 367–8
literacy
Caribbean 420
early modern 214, 293–4
forbidden to African Americans 511
long eighteenth century 229–30
and printing 284
promoted by literature 465
signature 293–4
and standard English 310
literary criticism 465
logocentrism in 488
literary language 72–5
American 260
Austen 433, 464–70
Chaucer 433, 445–54
Faulkner 433, 479–86
as hard to define 72
Joyce 433–4, 471–8
Morrison 433, 434, 495–503
Rushdie 433, 434, 487–94
Shakespeare 433, 455–63
literary studies: invisibility of language in 5
literature
Africa 426, 429–30, 574
Afro-Saxon 429
Asian English 574
Australia and New Zealand 395
Caribbean English 419–20
cockney in 231
contact 574–6
as cultural agent 433–4
Index

literature (cont’d)
delimiting 464–6
dialect 311
didactic 466
dialectic 232
Hiberno-English 368
hierarchy of 464–5, 466
as imitation of reality 488–9
language variety in 241–2
national 465
Old English 587
Philippine English 314–15, 317
Scottish 359, 360, 361, 362, 364–5
South Asian English 410
United States 276–7
vulgar 465, 466
Welsh 350, 354–5
world Englishes 574–6
see also canons; drama; fiction; novels;
poetry; specific authors
Livy: as source of Shakespeare 460
loan words and borrowing 58
Australian English 394
Caribbean creoles 414
classical plurals 53–4
encouraged by printing 73–5
factors for 129
and fricatives 38, 39–40
in Indian languages 490
of Indian words 490, 492
in medical vocabulary 213
Middle English 27–8
New Zealand English 394–5
South Asian regional languages 408
syntax 66
local color fiction 276
locative case: proto-Indo-European 44
Locke, John 110, 229
logic: and rhetoric 324–5, 327
logocentrism 488
London
eyearly modern period 208, 209–10, 219
and standardization of Middle
English 204
London English
of Chaucer 451–2

Declaration of Independence in 255
in publications 288–9
as superior 226, 228, 244
as written standard 182
Longman Dictionary of Contemporary
English 78–9
Longman Language Activator 111
Longman Lexicon of Contemporary English, The 110
Lord’s Prayer: in corpus linguistics 602–4
Louisiana French: as dialect, not creole 557
Lounsbury, T. R. 11, 12, 277
Lovelace, Earl 419
Low German 148
Lowe, Roger 218
Lowell, James Russell 276
lower-class accents: early modern 219
Lowth, Robert 23, 327
grammar 230, 233
loyal opposition: long eighteenth
century 230
Lugard, Frederick, Baron Lugard 424–5
Lydgate, John 191, 445
published by Caxton 288
macaronic verse: in Old English poetry 442
Macaulay, Thomas Babington 115, 405, 406, 488, 489
MacDiarmid, Hugh 359, 364
Machyn, Henry 218
MacLennan, Hugh 381
Macmillan English Dictionary for Advanced
Learners 100
Macpherson, James 232
macrostructure
doctoral dictionaries 98
of Roget’s Thesaurus 109
magic realism: in Rushdie 492
Malory, Thomas: published by Caxton 288
Malouf, David 395
mandative subjunctive: in Australian and
New Zealand English 392–3
Mansfield, Katherine 395
mantras 576
manuscripts
  early modern 221, 222
  Irish 367
  and print culture 286–7
  in West Saxon dialect 154–5
Maori 393–4
  borrowing from 394–5
  influence on New Zealand English 378–9
maorification 395
March, Francis Andrew: *Thesaurus Dictionary of the English Language, A* 111
marginalization: of Englishes 573–4
markers
  femininity 298
  regional 244, 310
  social 226, 241–2, 310
market: authors reliant on 465–6
Marlowe, Christopher 627
  auxiliary *do* 20
Marsh, Ngaio 294
masculinity: in language 293, 294
mass media 282
  English in 334–44
  and language change 355
  use of Philippine English 318
  *see also* BBC; broadcasting; radio; television
mathematics: in American high school curriculum 330
*Mayer Nominale* 106
McArthur, Tom 8, 95–6, 110
McIlvanney, William 362
McLaughlin, J. C. 14
meanings
  changes in 58
  in cognitive linguistics 618
  contextual 590
  in dictionaries 94, 97
  extension of: early modern English 213
  in Faulkner 479, 480–1
  in Morrison 496–500
  new 78
  stability of textual 585–6
  media *see* BBC; broadcasting; mass media; radio; television
medical doctrine: humoral theory as 625–7
medical texts: linguistic corpora 599
medicine
  early modern vocabulary 213
  Latin and Greek as languages of 70
mediostructure and megastructure: of dictionaries 98
melancholic temperament 625–6
Melanesian pidgins 560
memory: in language learning 542
men
  language change 604
  linguistic innovations by 295–6
  literacy: long eighteenth century 230
  synonyms for 72
  *see also* gender; masculinity
mental spaces, notion of 589
mentalism 611
mercantile class: language omitted from dictionaries 305
Mercia
  scholars 161, 163, 166–8
  Viking raids 160–1
Mercian dialect 154, 157, 174
  surviving texts 175
  *see also* Anglian
meritocracy 226, 236–7
  knowledge in 329
mesolect 414, 562
metafiction dimension: fiction writing 471
metalexicographers 96
metaphors
  centrality of 589
  in Morrison 496
  repudiation of 229
  *see also* conceptual metaphor
meter and metrical system
  *Beowulf* 84–5
  Chaucer 452
  Germanic poetic tradition 435, 436–7
  Laȝamon’s *Brut* 186
  Old English 81–5, 86, 435–8, 441–3
  Old Irish 81–2
  *see also* iambic
methodology: corpus linguistics 596
Index

metropolitan areas see urban areas
Mexican English see Chicano English
microcosm and macrocosm: human 625–6
microstructure
of dictionaries 98
of *Roget’s Thesaurus* 109

Middle English
in chronological development of language 8, 12
difficulties in reading 586–7
Early (1066–ca. 1350) 12, 184–90
functions of 198–9
history of 182
Late (ca. 1350–1485) 191–7
leveling and loss of grammatical endings 27
varieties of 198–206
verse structure 85–6
voiced and voiceless fricatives 38, 39, 201
vowel system 31–3
word order 65
written 182, 184, 192, 193
see also Chaucer, Geoffrey

Middle English Compendium 599
*Middle English Dictionary* 599
Midland United States dialect region 263, 265–8
migration
from Africa: and AAVE 511–12
of African Americans 268, 507, 512–13
to Australia and New Zealand 389–91
to Canada 378, 380–1
to Dublin 372
early England 157
early modern period 208, 210–11
Filipino workers 320
impact on United States dialects 277–8
from Ireland 368
to Ireland 208, 210–11, 373
to North America 208, 210–11
patterns, United States 252, 269
from Wales 355
to Wales 353, 355
Milosz, Czelaw 545
Milton, John 326, 441
language 72
Latinate style 332
mimicry: in language learning 545–6
minimal departure, principle of 588
minimal pairs 201
minority languages, study of: in Romanticism 232–3
missionaries 405
mobility
and American dialects 270
social and regional: in early modern English period 598
modal auxiliaries 21, 145
Chicano English 526–7
mode-dependence myth: of Englishes 573

Modern English
in chronological development of language 8, 12
linguistic corpora 600
rhymed iambic poetry 86
see also Early Modern English; present-day English

*Modern English Collection* 603
modernities: in long eighteenth century 228–9
modernity: and African English 426
modernization of English 192–3
monoculture myth of Englishes 573
monolingualism 5
monophthongs 31, 32
Montreal 386, 387
moods, verbs
Germanic languages 144
Proto-Indo-European 140
syntactic changes 61
morals: connected to language 241
More, Hannah 466, 469
Morgan, Edwin 364
morphology 12, 27
AAVE 514–15
Chicano English 525–7
Germanic languages 144–6
history of 43–56
Indo-European languages 125, 126
in language classification 130
Index

Proto-Indo-European 137–40
Puerto Rican English 527–8
morphosyntax
Caribbean creoles 416
in letters 297–8
use of corpus linguistics 601
Morrison, Toni: literary language 433, 434, 495–503
motivation
in AAVE 517–18
in teaching English as a foreign language 547
Moxon, Joseph 285
Mulcaster, Richard 215, 304
multiculturalism 551
and American dialects 277–8
Britain 242
Canada 378, 383, 384–5
multidimensionality of language 550
multilingualism
in Middle Ages 198–9
necessary for business 548
see also bilingualism
multiple negation, decline in 297
Mummerset 201
Murray, James 71, 72, 119
dictionary 94, 100
structure of English lexicon 79
Murray, Lindley 603–4
grammar 233
music: and Joyce 474
mutation plurals 53
Mycenaean 134
mythopoetic language: Joyce 433–4
myths and mythology
of Englishes 573
of language 550

Nabobs 231
Nabokov, Vladimir 545
Naipaul, V. S. 410, 419, 491, 545, 549
names
dialects 172–4
personal: in neologisms 235–6, 237
Nares, Robert 243, 245
narrative: of Summers case 583, 615–16
narrative clauses 615–16
narrative mode
Germanic poetry 440
Joyce 471
nasals xxv, 41
Nash, John 23
national language
American English as 257–9
early modern 218–19
English as: exploitation colonies 402
Filipino as 316–17
national standards of speech 244–5, 246
nationalism
Africa 425, 426, 428
Canada 381–3
and creoles 419
and dictionaries 113
and Irish languages 369
and language 165
and local English 349
in news discourse 343
and Scots 359–60
and Webster's dictionary 116–18
nationality: and language 4–5, 550–1
Native American English 269
native element: in Emerson 12–13
native languages: learning 543–4
native speakers
departure from norms 544, 546, 550
English 572
nativeness, functional 569
nativization see indigenization
NATO alliance 428
negation and negative system
and do 20
syntactic changes 61
see also multiple negation
negative concord
Chicana English 525–6
Puerto Rican English 527
Negroisms 278
Neo-Anglicist Hypothesis: of AAVE 510
neologisms
in dictionaries 77–8
early modern 208, 213, 214
Indian English 493
neologisms (cont’d)
  long eighteenth century 232
  rise in 73–4
  in Rushdie 493
  scientific 208, 226, 235–9
  susceptibility of women to 295
Nequam, Alexander: De utensilibus 105–6
neutrality, ethnic: of English 426
New Criticism 469
New England 263
dialect 260, 274
New English Dictionary 11
New Kwa languages 413
new words see neologisms
New York: Latino English 528–9
New York Euro-American Vernacular
  English (NYEAVE) 528, 529
New York Times 613
New Yorkese dialect 278
New Zealand
  map 390
  news discourse case study 336–42
New Zealand English 378–9, 389–99, 568
  accents 391–2
  early phase 389–91
  grammar 392–4
  lexicography 394–5
  publishing in 395–6
New Zealand Herald
  Edmund Hillary’s polar expedition 339–41
  Peter Hillary’s polar expedition 342
  Scott’s polar expedition 337–9
Newbolt Report 309–10
Newfoundland English 368, 380
  Irish influences 381
newness, language: Faulkner 485
  news
  changes in presentation 342–3
  linguistic corpora 599
  news broadcasting: accents 248, 249
  news discourse 282
  analyzing 335–6
  case study 336–42
changes in 342–3
  influence of technology and journalistic
  practice 334–44
news-sheets: early modern 208, 210
newspapers
  early modern 208, 210
  Edmund Hillary’s polar expedition 339–41
  linguistic corpora 599
  long eighteenth century 229–30
  Peter Hillary’s polar expedition 342
  rise of 335
  Scott’s polar expedition 337–9
  United States databases 600
  use of Philippine English 318
Ngugi, James 429, 545, 549
Nicol, Davidson 430
Nigeria 429
Nigerian English 575, 576
9/11: effects of 613, 614–15
1776: as momentous year 255–60
nomenclators, multilingual 107
nominal modifiers: in scientific
  vocabulary 238
nominal morphology:
  Proto-Indo-European 137–40
nominales 106
nominative case: proto-Indo-European 44
non-English languages: impact on American
dialects 277–8
non-native speakers: English 572
non-rhoticity
  Australia and New Zealand 389, 392
  Caribbean English 415, 417
  non-standard English 572
nonce-words 74
Norman Conquest: as dividing line 8, 12–13
Norman French 69, 70, 182, 184, 348
  in Ireland 367
  in Wales 350
normative grammar see prescriptivism,
  linguistic
normative tendencies: Edgar’s reign 170–1
norms: native speakers departure from
  544, 546
Norse, Old: in English vernacular 182
Norse-derived words: in Northern Middle English 202–4
North America
migration to: early modern period 208, 210–11
see also Canada; United States
North Carolina: dialects 270
North Germanic 135, 146
North United States
African Americans in dialect region 263, 265–8
Northern Cities Vowel Shift 269, 271, 272
Northern English: Old English 172
Northern Middle English
Norse-derived words in 202–4
in Paston letters 194
Northernisms 192
in Chaucer 452
Northumbrian dialect 154, 157, 172
 surviving texts 175
see also Anglian
Northwest Germanic 146, 147
nostalgia, linguistic 276
Notary, Julian 289
noun phrases
Germanic languages 45–6
Indo-European 44–5
Old English 46–50
syntactic changes 60
nouns
in AAVE 514
 strong and weak: Old English 46–8
see also animate; declensions; inanimate
nouveau riches 246, 247
Nova Scotian English 510
novels
in hierarchy within literature 466, 469
Scottish 362
Noviliers, Guillaume Alexandre de 108
number marking
Caribbean creoles 416
Indo-European 44–5
none for adjectives 54
partial breakdown of 53–4
Proto-Indo-European 139
syncretism of 50–1
see also plurals
numerals, Indo-European 125, 128, 129
object: syntactic changes 62
obscenity
in dictionaries 76
excluded from Webster’s Dictionary 118
excluded in Anglo-Saxon literature 72
and print 75
see also bawdy language
Observer’s Paradox 610
O’Connell, Daniel 368
octavos 285
of-structure: replacing genitives 58–9
Offa’s Dyke 350
official documents
in English 199, 208
in French 184
see also Chancery Standard
officialdom
Africa 425, 426
English as language of: exploitation colonies 402
Ogden, C. K. 474
Old English
in chronological development of language 8, 12
closeness to German 27
consonants 36–41
corpus of 598
dialects 154, 157, 172–9
Early (to 899) 156–64
in English lexis 69, 70, 71
in Hiberno-English 348, 366
Late (899–1066) 165–71
in Middle English texts 185, 199
noun phrase morphology 60–50
prose: conventions of 163
prosody 81–5, 86
in Scotland 358
sore in 621–4
status of vernacular 154–5
in synthetic-analytic continuum 44
### Index

**Old English (cont’d)**
- transcribing 160
- vowel system 29–31
- word frequency 78–9
- word order 27, 49–50, 58, 59
- written 156, 165
  
  *see also* poetry

**Old English literature: difficulties**
- with 587
  
  *omissions*
  - dictionaries 238–9, 304–6
  - in Morrison 497, 499
  
  *open admissions policies* 534
  
  *open syllable lengthening (OSL)* 33
  
  *oral performance*
  - Old English poetry 154, 158, 159
  - rhetoric 324
  
  *oral poetry: Germanic verse as* 439
  
  *oral tradition*
  - Africa 426
  - African American 517; and Morrison 496–7
  
  *manufacturing of “authentic”* 466
  
  *oral usage: in dictionaries* 77

**Orange Free State university** 427

**oratory**
- purposes of 458
- types of 457

**organizational terms: in lexicon** 79

**Orientalists: in India** 489

**Orkney: dialect** 360

**Ormulum, The:**
- schwa loss in 35

**Orosius: Historiae adversus paganos** 163, 166

**orthoepy** 243
  
  *see also* prescriptivism

**orthography** xxviii
- American 254–5
- Caribbean English 420
- Paine 256
- standardization 208, 221
  
  *see also* spelling

**Orwell, George** 591

**Osco-Umbrian** 135

**osmosis theory of language learning** 541

**ostriches, sociolinguistic** 574

**Otton de Grandson** 447

**OV word order: Old English verse** 82–3

**Ovid: influence on Shakespeare** 460–2

**Owl and the Nightingale, The** 187–9
- schwa loss in 35

**owners and ownership: of English** 577

**Oxford Advanced Learner’s Dictionary of Current English** 100

**Oxford English Dictionary** 71, 74, 76, 91, 94, 100
- as cultural icon 113–14
- described 118–20
- electronic form 120
- exercises 101
- inclusions 306–7
- online 599
- as prescriptive 120
- quotations in: gender of authors of 294–5
- and standard English 282, 306–8

**Oxford English Dictionary Supplement** 77, 120

**Oxinden, Henry** 209–10

**Paget, Richard** 474

**paideia** 329

**Paine, Thomas: orthography** 256

**Pakistan** 405–6

**Pakistani English** 404, 407, 408–9

**palatalization** 41
- as essential topic 19
- pamphlets 291
- early modern 208
- linguistic corpora 599

**pan-Latino English** 529

**paper: for book production** 286

**Papiamentu** 554–5

**parchment** 287

**parodies** 586

**past: and gender** 296–8

**Paston letters** 193–7

**patronage, demise of** 465

**Paulin, Tom** 370

**Peacham, Henry** 458

**peer cultures: New York** 528

**Pelagromius, Simon** 108
Index

pentameter couplets: Chaucer 452
percy, thomas 232
perfect aspect 60, 63, 144–5
in Australian and New Zealand English 393
periodicals 291
early modern 208
long eighteenth century 229
periphrality 29
periphrasis
adjectives 604–5
in germanic verse 436
verbs 63
Perry, William: Synonymous, Etymological, and Pronouncing English Dictionary 109

personal pronouns
Australian and New Zealand English 393–4
function marking 53
Indo-European 125

personality principle: Canada 384

Petit Plé, Le 187–8
Petrich, influence on Shakespeare 460
Petrosky, Anthony 533–4
Phelps-Stokes Commission 424
Philippine English 283, 313–22
oral 315, 317, 319
post-colonial 316–18
uses of 318–19
written 315, 319
philology: in nineteenth and early twentieth century studies 7
philosophy 455
phlegmatic temperament 625–6
Phoenix, The 442
phonemic length 18
as essential topic 21
"phonetic attrition" 50
phonetic transcription
conventions xxiv–xxviii
in histories of English language 14
phonetics: in Morrison 496
phonics 200
phonographic languages 200
phonography: Middle English 200–2
phonology 27, 29–42
Australian English 389
Caribbean creoles 415–16
Chicano English 524–5
in Emerson 12
Germanic languages 142–3
in histories of English language 12, 13
Indo-European languages 125–6
in language classification 130
Middle English 193–4
New Zealand English 389
and Old English dialects 177
Philippine English 314, 319
Proto-Indo-European 137, 138
Puerto Rican English 528
Scottish 363–4
see also pronunciation
phrasal verbs: syntactic changes 62
physiology
of anger 624–5
humoral conception of 627, 628
Pictish 156
pidgin-creole life-cycle 555, 556, 557
pidgin English
African American 512
in histories of English language 15
Nigeria 429
South Asia 408
Pigginization Index (PI) 560–1
pidgins 508
development of 553
extended 554, 555–6
features of 554
Melanesian 560
use of term 555
Pinkhurst, Adam 203, 204, 205
Piozzi, Hester Lynch 109
place-names
Ireland 367
and Old English dialects 176
plagiarism: in dictionaries 93, 115
plain language: Royal Society’s call for 229, 326, 332
plagiant-scheme
Ireland 368
Ulster 368
Index

Plato: rhetoric 324, 325
Plautus 460
plosives (stops) xxv, 36
  in Chicano English 525
  in creoles 415
  in Germanic languages 142, 144, 148
pluralism, political: Africa 428–9
plurals
  mutation 53
  zero 46, 53
see also number marking
Plutarch: as source of Shakespeare 460
poetry and poetic tradition
  compared with rhetoric 458
  difficulty in translating 586
Irish 368
Old English 72, 433, 435–44;
  conventions of 163; “dialect” of 178; and Lagamon’s Brut 186; oral
  performance of 154, 158, 159; types of 82–4
Scottish 359, 362
  as speaking pictures 455–6, 458–63
  use of term in Shakespeare’s time 455–6
polar expeditions
  case study 336–42
  in time 342–3
polarization, linguistic: Canada 384, 386
polite speech: Early Middle English 189–90
politeness strategies
  in Paston letters 196
South Asian English 409
political commentators: lack of women as 616
political correctness: and lexicon 77–8
political identity: and dialect 275
political movements: and lexicon 78
politicians, long eighteenth century: and print culture 230
politics
  inseparable from religion: early modern period 210
  and language 165
  of representation 535
Scotland 359
politics, language
  and AAVE 518
  academic 534–6
  in composition classes 531–2
  and standard English 308–9
polyglottism
  of English lexicon 78
Joyce 472–3
polylingualism: of Britain 242
polysemous word, fruit as 619
polysemy 95, 326
poor: long eighteenth century 231
Pope, Alexander 230, 441
population
  early modern period 208, 209, 219
  population mobility
    and language change 355
United States 252, 268
see also migration
Portuguese, New World: as dialect, not creole 557
possessive markers 53, 145
postbellum period: dialects 276
postcolonial Englishes 507; see also world Englishes
postcolonial period: Africa 425–7
postcolonial speech patterns
  Rushdie 487
  Twain 492
postcolonial theorists 548–9
post-creole continuum 557
postmodernism: in Rushdie 492
poststructural theories: and Morrison 434
Pound, Ezra 475, 477
power
  Canada 382–3
  and dialect 252, 274
  and English language 69–71
in Morrison 501–2
practice and ideology: in gendered language use 298–302
pragmatics: South Asian English 409–10
Precepts 442
pre-consonantal shortening 33
Index

Pre-Linguistic Deficit perspective: on
  AAVE  510, 516, 518
prenominal systems: Caribbean creoles  417
preposition stranding  62
prescriptivism, linguistic  215, 228, 236
  in broadcasting  248
  as egalitarian  244
growth of  291
  long eighteenth century  230, 233
  nineteenth century  240
  and relative pronouns  603–4
present: and gender  296–8
Present Day English (PDE)
  consonants  36–41
  in synthetic-analytic continuum  44
  vowel system  33–6
prestige languages
  and borrowing  129
  English as  325, 326–7, 330–1; in
    Caribbean  418; in Wales  352
  favored by women  296, 604
  Irish as  367–8, 369
  Latin as  105, 165, 325, 326
  low: as symbol of identity  518
  Mercian as  167, 175, 178
  Norman French as  70, 191
  Welsh as  351
preterite verbs  144–5
Price, Richard  256
print
  commodification of  465
  early modern  208
  impact of Chancery Standard  192–3
  standardization: early modern  221;
    Middle English  205
  United States dialects in  276–7
print culture  226
  and Austen  466
  early Modern  282, 284–92
  and literature  465–6
  long eighteenth century  228, 229–30
printing
  encouragement of borrowing  73–5
  invention of  70
  and linguistic change  8
  orthographic uniformity: early modern
    English  215
  and spread of humoral theory  627
printing houses: establishment of  289
printing presses
  early modern  210
  long eighteenth century  229
prisms, languages as  546–7
private sphere: Indian native languages in  489
Prodikos of Keos  108
proficiency in language learning  544–6
  regular use necessary for  546, 548
progressive aspect  60, 63
  in creoles  417
  in South Asian English  409
pronominal systems: Caribbean creoles  416
pronouns
  case forms in  145
  clitic  62
  function marking  53
  Proto-Indo-European  139
see also demonstratives; personal pronouns
pronunciation
  AAVE  514
  American English  274
  Australian English  391
  Caribbean creoles  415
  in dictionaries  97
  early modern  208, 214
  Hiberno-English  372
  in language learning  544, 550
  New Zealand  391
  Philippine English  317
  Scottish Standard English  362
  urban Scots  364
  Welsh English  353–4
see also Received Pronunciation
proofreading  286
prose
  Anglo-Saxon: vocabulary of  72
  long eighteenth century  231
  Old English: development of conventions of  163
prosodies, semantic 590
prosody 27, 28, 143
  history of English 81–7
protest movements: effect on academic life 534, 538–9
Protestantism: Bibles 289–90
Proto-Germanic 125, 129, 130
Proto-Indo-European (PIE) 125, 127
dating and location 130
  structure of 137–41
proto-sound 130
prototype theory 584, 618–19, 628
case study 621–4
  features of 619–21
proverbs
  AAVE 517
  in Chaucer 453
  in *Owl and the Nightingale* 188
provincialisms: expunged in Middle English 205
psychology: in humoral theory 625, 627, 628
Public School Pronunciation (PSP) 247–8, 309
public sphere: Indian English in 489
publications
  radical 465–6
  scholarly: use of Philippine English 318, 319
publishers 291
  changing roles of 587
publishing: Australia and New Zealand 396–7
Puerto Rican English (PRE) 523
  features of 527–9
*Punch* 246, 247
punctuation
  changes in 587
  Chaucer 452–3
Punjabi English 408
Puttenham, George 221, 458, 459
  on London English 288, 303–4
  on writing poetry 326
Pyles, T. 14
Pynson, Richard 106, 289
pyrrhic feet 86–7
Quaker women: preaching and writing 229
quartos 285
Quebec 381, 382, 383, 385, 386
Quebec French: as dialect, not creole 557
questionnaires 610
questions
  South Asian English 409
  syntactic changes 61
Quintilian 108, 325, 456, 458
quotations
  in Johnson’s *Dictionary* 115–16, 305–6
  in Paston letters 195
  in Webster’s *Dictionary* 117–18
r-loss 40
R-lowering 33
race 583
  and creoles 557–8
  depiction of: in Morrison 495, 497, 499
racist terms
  in dictionaries 77
  in *Oxford English Dictionary* 120
radical press 465–6
radio broadcasts
  Edmund Hillary’s polar expedition 339
  Welsh-medium 352
raising
  in Chicano English 524
  as essential topic 23
  in New Zealand English 392
  perception of 35
  see also i-mutation; Great Vowel Shift
Ramsey, Allan 232
Random House Historical Dictionary of American Slang 75
Random House Word Menu 110
Rao, Raja 410, 491, 549, 574
  language 576
rap music 517, 518
Rask, Rasmus 11
Ray, John 232
  *Dictionariolum trilingue* 108
reader participation: in Morrison 497, 499–500
reader surveys 589–90
Reader’s Encyclopedia, The 100
reading
academic 533–4
aloud: as social experience 469
and Austen 433, 464, 466–70
and Faulkner 433, 479–80
silent: as social experience 469–70
teaching: African American children 515
realism, lack of: English writers 472
reality: imitated in art 488–9
rebellion: and AAVE 518
Received Pronunciation (RP) 226, 241
rise of 243–50
in Scotland 361
in Southern Africa 424
variation and change in 249, 549
and world Englishes 572
Received Standard English (RS) 241, 308
receiving countries
Canada as 378, 380–1
not nations 383
recipe writing 7
recordings 610–11
reduplication 144, 146–7
Caribbean creoles 414, 415
in Rushdie 434, 493
South Asian English 409
reference science 91, 96
reference skills: dictionaries 99
reference works: exercises 101
Reformation 208, 210
as dividing line 8
regional Englishes
American 263–5
attempted eradication of 231
in broadcasting 248
Canada 381
early modern 219–20
loyalty to 249
negative attitudes to 244
and Scottish identity 360
see also specific names
registers 6, 69, 70, 74
in Chaucer 449–51
Early Middle English 189–90
literary works 73
in Shakespeare 433
Regularis concordia 170, 171
regularity: in language classification 130
Reith, John 240, 248
relationships, linguistic: and corpus
linguistics 596
relative pronouns
Chicano English 526
in corpus linguistics 602–4
relativism: Joyce 477
relexification hypothesis of creole development 559
relics, lexical: of humoral theory 627–8
religion
inseparable from politics: early modern period 210
Ireland 368
language of: early modern period 212
in Welsh language 351
see also Catholicism; Christianity;
missionaries
religious and moral terms: in lexicon 79
religious publications 212
Caxton 287
De Worde 289
see also Bible
remedial courses
abolishment 532
decline in 537, 539
teaching composition in 531, 533, 534, 535
Renaissance 208, 209
standard English 303–4
use of term poetry in 455–6
see also early modern
repetition: in Old English verse 439
reported speech
Chicano English 526
use of like to introduce 268
representation, politics of 535
representations of language: in Faulkner 480–1, 482–5
Index

reputation, literary 464

Rereading America 535–6

researchers, dictionary 96

resonants: Germanic languages 143

resources: early modern English 221–2

responsibility, student: for learning 535

Restoration 209, 226, 229

Rewards of Piety, The 442

rhetoric 283

for American students 252

Chaucer 446–7

cmpared with poetry 458

and humanism 456–7

Latin 325–8

parts of 324

repudiation of 229

roots of 324–5

Shakespeare 433, 456–7

teaching of 323–33, 538

treatises on 326

types of 457

rhetorical varieties of English: early modern 208, 220

Rhodes, Cecil 424

rhoticity

Bajan 417

Scottish English 362

Welsh English 353

rhymes

Chaucer 452

Modern English poetry 86

Old English poetry 28, 442–3

Rhyming Poem, The 442–3

rhyming slang: Hiberno-English 371

rich: long eighteenth century 231

Richardson, Charles 306

Riche, Barnaby: as source of Shakespeare 460

riddles, Anglo-Saxon 72

Rider, John: Bibliotheca Scholastica 107

Rivers, Anthony, 2nd earl 287

Rizal, Jose 313

Roget, Peter Mark 109

Roget’s Thesaurus 97, 104, 110, 326, 628

as pioneer 100

structure of 109

roman type, shift to 287, 290

Romance languages

in Italic subgroup 125, 135

as sister languages 127–9

see also specific names

Romanticism 232–3

rostad 81–2

Rowlands, Ian 355

Roy, Arundhati 410

Roy, Raja Rammohan 489

Royal Society: call for plain language 229, 326, 332

Royalists 229

Rugge, Thomas 218

rural areas

Australia 391

Canada 381

India 490

Scotland 361, 363–4

United States 271, 272

rural to urban migration

United States 269

Wales 351

Rush, Benjamin 329

Rushdie, Salman 545

literary language 433, 434, 487–94

Rushworth Gospels 175

Ruthwell Cross 175

Said, Edward 548–9


saints: in Anglo-Norman writing 185

salience, differences in 619–20

Samaná English 510

Samuels, M. L. 204

sanguine temperament 625–6

Sanskrit 134, 489, 569

Sanskritization 574

Sapir, Edward 604

Saramaccan 557

Saro-Wiwa, Ken 430, 492

satellite phones 343

Peter Hillary’s polar expedition 341

satires

of American ethnolinguistic difference 252
of non-standard dialects 348–9
of Welsh dialects 354
Saussure, Ferdinand de 479
Savage, W. H. 240
Saxons 157, 174
Sayers, Dorothy L. 294
schemas 589
schizophrenia, linguistic 573
scholars
Mercian 161, 163, 166–8
Standard Old English 170–1
Winchester vocabulary 169
scholasticism 325
schools
grammar 328–9
high: nineteenth-century American 328–30
Irish-only 367
literature in 465
secondary: functions of 329
Schriftsprache 166–8, 170, 176
schwa loss 27, 28, 35–6, 38
Schwyzendeutsch 518
science
gender difference in field of 613–16
language of: early modern 213
Latin and Greek as languages of 70
linguistics as 142
neologisms 208, 226, 235–9
political teaching 536
science fiction: text worlds 588
Scientific Revolution 326, 328
scientific texts: linguistic corpora 599
Scots 252, 348
early modern period 210, 211, 218
as independent language 358–9
negative attitudes to 244
Older 202–3
in Romanticism 232–3
as symbol of national identity 359–60
Synthetic 364
Scott, Robert Falcon: polar expedition 336, 337–9
Scott, Walter 232–3
Scotticisms 231, 256–7
Scottish English 348, 358–65, 567
attempted eradication of 231
eleventh century 255–6
Standard 361, 362
Scottish literature: literary experiments 364
Scottish Renaissance 359
scribal features: of Cædmon’s Hymn 159–60
scribes
Chaucer 203, 204, 205, 451–1
Old English dialects 176, 177
second language acquisition
interference in 523–4
see also English as a foreign language
self-consciousness
about language: American English 259;
long eighteenth century 231
about spelling: Johnson 255
semantic changes 58
semantic features 110
semantic fields 110
semantic ordering: in dictionaries 106
semantic shifts
sore 621–4
use of corpus linguistics 601
semantic studies 584
semantics
Caribbean creoles 414
and cognitive linguistics 618, 628
and onomasiological dictionaries 110–11
semi-creole 558
Semi-Saxon: in chronological development
of language 12
Senghor, L. S. 430
servants, indentured 507
and AAVE 512
in Caribbean 413
creoles 554
settlement colonies 378
Africa 423–4
see also Australia; Canada; New Zealand
settlements
African American 512
Scandinavian 161, 175, 182
sexist terms: in Oxford English Dictionary 120
sexual terms: in dictionaries 76, 77
sexuality: in Morrison 498
Shakespeare, William 441
  auxiliary do 20
  bawdy language 75
  humoral theory in 624–5, 627
  iambic meter 86–7
  influences on 460–1
  linguistic unfamiliarity of 6
  literary language 433, 455–63
  national Englishes in 218–19
  neologisms 74, 208
  poetic tradition 443
  sources 460
  spelling 214
  Welsh English in 354
Shaughnessy, Mina 534
Shaw, George Bernard 13
Sheldon, E. S. 277
Shelta 371, 472
Shepherd, Robbie 363–4
Sheridan, Thomas 243
  criticism of 248–9
  as elocutionist 228, 244
Shetland: dialect 360, 363
Shirley, John 445–6
Shor, Ira 535
shortcomings, linguistic: women 295
shortening
  pre-consonantal 33
  trisyllabic 33
Shorter Oxford Dictionary 73
Sidney, Philip 455–6, 458, 460
Sierra Leone 423–4
signifiers and signified
  in Faulkner 479, 480–1
  in Morrison 496
signs
  Derridean: in Morrison 500
  in humoral theory 626
  instability of 585
silence: in Morrison 497, 499
silencing: of women 299–300
similes: in Laȝamon’s Brut 187
Singer, Isaac Bashevis 545
Singlish 575
singular marking: Indo-European 44

Sir Gawain and the Green Knight
  compounds 84
  meter 85, 86
  register of 73
Sir Orfeo 189–90
Sisam, Kenneth 178
sister languages
  Indo-European 125
  Romance 127–9
situated learning versus general skills 536–9
situatedness, environmental: of language 4
Skelton, John 191
skills
  language as set of 542
  in language learning 542–3, 546
  versus situated learning 536–9
slang
  Australia 397–8
  disapproval of: long eighteenth century 233
  as hard to define 72
  Hiberno-English 371
  underground 75
slang dictionaries 75
slaves and slavery 402, 507
  and AAVE 510, 512
  in Caribbean 413, 414
  creoles 554, 557
Slavic languages 136
slipperiness of words: Faulkner 479
slums: use of term 231
Smart, Benjamin 243, 245
Smith, Adam
  language 256, 257
  publications 255–6
social change: and lexicon 78
social differences: and gender roles 614, 615
social engineering: Canada 383–5
social origin: and accent 246
social terms: in lexicon 79
social uses of language 609
social varieties of English: early modern 220
sociolinguistic changes: Ireland 372–3
Index

683

sociolinguistic features: in corpus linguistics 597–8
sociolinguistics 562, 583
and AAVE 509
data collection 610–11
data interpretation 611–12
described 608–9
and gender roles 612–16
United States Latinos 529
sonnets: iambic meter 86–7
Sophists 329
sore: in prototype-theoretical framework 621–4
sound change 58
secondary: in language classification 130
sound laws see Grimm’s law; Verner’s law
“sounding Black” 517
source domain 621
South Africa: after apartheid 427–8
South Asian English 402, 404–12
grammar 409
historical background 404–7
lexicon 408–9
pragmatics 409–10
South United States
African Americans in 512–13, 514
dialect region 263–8
Southern Africa 424, 429
Southern Vowel Shift 271–2
SOV order
change to SVO order 65
Old English 58, 59
Soweto riots 427
Soyinka, Wole 545, 549
Spanish
Catalan 518
New World 569; as dialect, not creole 557; influence on Latino English 523–4; spoken by United States Latinos 521–2
speech
American 259–60
figures of 325
standardization of Middle English 205
speech communities
AAVE 509, 517, 518
defined 509
of Englishes 570
vernacular 509
speech patterns, natural: in Old English verse 438
spelling
allophonic 20
American 254–5
changes in 57–8, 587
in dictionaries 97
early modern English 214–15
early Old English conventions 160
Middle English 192, 193–4, 200–2
no call for standard 257
and Old English dialects 177
in Paston letters 195
reformed: Thornton 258–9
Spence, Allan 361
Spenser, Edmund 303, 304, 326
spoken English
Caribbean 418
in corpus linguistics 598
difference from written English 348–9
early modern 217, 221–2
Middle English 183, 184–5, 193
in Rushdie 490–3
spoken language: depicted in literature 488–9
Sri Lanka 405
stage English
in Rushdie 493
Welsh 354
stage Irish 368
Stammbaum 146, 147
Stanbridge, John 106
Standard American English 572
cflict with AAVE 515–16
Standard Australian English 572
Standard British English: and Australian English 378
Standard Canadian English 381, 572
Standard Caribbean English 418
Standard English
becoming obsolete 508
and class and ethnicity 303–12
development of 226–7
Standard English (cont’d)
and education 309–11
formation of 282
in Ireland 367
and Oxford English Dictionary 306–8
and politics of language 308–9
promotion of 240–1
rise of 587
and world Englishes 572
standard language 282, 306–8
Standard Old English see West Saxon
dialect, Late
standard spelling practice: no call for
257
Standard Welsh English 354
standards and standardization 59–63
early modern English 214–15, 221
editors, changing roles of 587
ideology of 221
in long eighteenth century 231
meanings of term 307–8, 310–11
Middle English 191, 192–3, 194, 199, 204–5
in national accent 244–5
Old English 177
Philippine English 319
spoken: early modern period 221
world Englishes 572
statistical stylistics see stylometry
status, social
and gender 298
and linguistic behavior 608
and taste 328
see also class
Steele, Richard 291
stereotypes of speech 246
Stevens, Wallace 485
Stevenson, Robert Louis 362
Strockwell, R. 34
Stonor letters 193
stops see plosives
Strang, B. M. H. 14
Straubling Heliand fragment 174
stress
Caribbean creoles 415
as essential topic 21
in Germanic languages 143
Hiberno-English 372
Old English 29–31, 81–7, 437–8
structural weight 619–20
of sore 622
Structuralism, American 608–9
structure
in cognitive linguistics 618
creoles 558, 561, 562
extended pidgins 555–6
letters 216
not studied above sentence level 609
pidgins 554
semantic 619–21
Strunk, William: Elements of Style 332
students
non-traditional: teaching English to
507, 531–40
as subject matter of English
composition 532–3, 536, 538–9
styles 583
authorial 586
Chaucer 448
content-style continuum 583, 586
copious 460–2
English 332; and Latin rhetoric
325–8
literary 585–95; in Joyce 473
stylistics 583, 585–95
stylometry 583, 591–2
subcultures: of ethnic groups 516
subject: syntactic changes 61
subject matter: of composition classes
531–40
subjunctive mood 140, 144
in Australian and New Zealand
English 392–3
sub-Saharan African countries: oral
tradition 426
substratum
in creoles and pidgins 558–60
in Gullah 279
in Irish English 366, 369, 373
in Latino English 523
<table>
<thead>
<tr>
<th>Index</th>
<th>685</th>
</tr>
</thead>
</table>
| suffixes | **Proto-Indo-European** 140–1  
**Puerto Rican English** 527–8  
synthetic languages 43–4  
Synthetic Scots 364  
systemic functional 545 |
| in Australian and New Zealand English | **taboo terms:** in dictionaries 76, 77  
tabulations: in reference science 96 |
| dental: as past tense marker 144, 297 | Tacitus, Cornelius 148, 435  
tagging, syntactic 597  
Tagore, Rabindranath 549  
Tanzania 426, 428  
target domain 621  
taste: and rhetoric 327–8 |
teachers  
and dictionaries 96  
Philippines 313–14  
shortage of: Africa 425 |
| superstrate hypothesis of creole development 560 | teaching  
composition to non-traditional students 507, 531–40  
English: in United States 330–1  
English as a foreign language 507, 541–52  
Latin: in United States 331  
political 535–6  
rhetoric 323–33 |
| supradialectal language: West Saxon as 166–8, 170, 176 | Teaching Unbroken English (TUE) 544  
technical terms 79  
classical roots of 71, 78  
technology  
influence on news discourse 334–5, 336–43 |
| SVO order 58, 65, 146 | television  
American-produced: in Australia and New Zealand 396  
impact of 343  
Irish 367  
Peter Hillary’s polar expedition 341–2  
Scottish accents in 362–3  
Welsh-medium 352 |
| Swahilization | TELSUR 265  
tenses and tense systems  
in Austen 467–9 |
| Tanzania 426, 428 | swearing  
and gender 299  
Hiberno-English 371 |
| Sweet, Henry 13, 247, 308 |synonyms 104  
in dictionaries 97  
dictionaries of 108–9  
few exact in English 69  
French 108–9  
Winchester 168 |
| Swift, Jonathan 114, 236 | syntax 27, 57–68  
AAVE 514–15  
Australian and New Zealand English 392–3  
Caribbean creoles 416, 417  
changes: external factors 59–63; internal factors 63; main 60–2  
Chicano English 525–7  
Faulkner 482–5  
Old English verse 85  
prosodical 441 |
| disapproval of slang 233  
linguistic change 3, 4, 5  
and text world theory 588  
tracts and satires 230 | symbols, phonetic xxiv–xxviii  
superscript xxvi  
syncretism  
Indo-European languages 45  
Old English 47, 48, 50  
synonyms 104  
in dictionaries 97  
dictionaries of 108–9  
few exact in English 69  
French 108–9  
Winchester 168  
technology  
influence on news discourse 334–5, 336–43  
television  
American-produced: in Australia and New Zealand 396  
impact of 343  
Irish 367  
Peter Hillary’s polar expedition 341–2  
Scottish accents in 362–3  
Welsh-medium 352 |
tenses and tense systems (cont’d)
Australian and New Zealand
English 393
Caribbean creoles 416, 417
Germanic languages 144
Proto-Indo-European 140
syntactic changes 60–1
Terence 460
territorial principle: Canada 384
Texan dialect 276
text world theory 588
textbooks
American high school 330
early modern: wordlists in 214
texts
early modern: orthographic
uniformity 215
electronic: in corpus linguistics
599–600
linguistic corpora 599
literary: early modern period 211
male-authored outnumber
female-authored 293–4
Middle English 184–5, 199
Old English dialects 175–6
religious 212
scientific 599
as spatial objects 469
see also legal; official documents
Thackeray, W. M.: Vanity Fair 115
Thelin, William 535–6
thesauri 69, 91, 97, 104
and semantics 110–11
use of term 109
see also dictionaries, onomasiological;
Roget’s Thesaurus
Thiong’o, Ngugi wa 429, 545, 549
Thomas, Dylan 72
Welsh language in 355
Thomas, Ed 555
Thomasites 313–14, 319
Thornton, William 258–9
thought, figures of 325
time: in news discourse of polar
expeditions 342–3
timeline: history of English language
xxix–xxxiii
Tocharian languages 136
Tocqueville, Alexis de 275
Tok Pisin 555
as analytic language 44
Tolkien, J. R. R. 72
tool, language as 550
tools, lexicographical 70–1
towns
early modern England 209
long eighteenth century 231
see also urban areas
trade
with India 404–5
and spread of English 402
tradition: Joyce’s rejection of 471–2
training: in language learning 542
transitive verbs 140
translation English 331–2
translations
of Bible 212
by Chaucer 433, 447–8
into creole 419
difficulty with poetry 586
early modern period 211
by King Alfred 154
and language learning 547
from Latin 325–6, 456–7
tavel: and American dialects 253, 270
Traveling Community: Ireland 371
Trench, R. C. 118, 238, 306
Treveris, Peter 289
Trinidad: language policy 420
Trinidadian creole 417
trisyllabic shortening 33
trochaic meter: Middle English verse
86
Trusler, John 109
truth: in Morrison 501–2
truth, wars of 229, 232
Tudor Dynasty: as dividing line 8
Turner, Lorenzo Dow 279, 511
Turner, Mark 546
Tutuola, Amos 574, 576
Twain, Mark 492, 545
and Rushdie 487–9
Tyndale, William 212, 289
type founts 286
types, language: analytic and synthetic 43–4
typicality 620
typographic devices: Faulkner 433
typology, black-letter 287, 290
Ulster English: South and Mid 372
Ulster Scots 348, 368, 369, 372
   grammar 370
   vocabulary 371
understanding: in language learning 542
Undue Attention Test (UAT) 583, 613, 614
uniformity
   linguistic 170–1
   orthographic: early modern English 215
United States
   development of AAVE 507
   education: and rhetoric 283
   long border with Canada 382–3
   newspaper databases 600
   nineteenth-century high schools: shift from Latin to English 328–30
   teaching of rhetoric 323
   see also African American Vernacular English; American English
universal grammar 327
universal languages
   Joyce 433–4, 474–6, 477
   see also artificial; specific names
universalist hypothesis of creole development 560–1
universality of English 429
universities and colleges
   Latin and English in 330–1
   specialization in 328, 329
   teaching English to native speakers 507, 531–40
   translation English in 331–2
unstressed syllables
   weakening of 27, 35–6, 143
   upper-class see aristocracy; élites
uptalk: in American English 268
urban areas
   Australia 391
   Canada 385
   India 490
Scotland 361, 364
   United States: migration to 268, 269;
      vowel system 271, 272
   see also towns
urbanization
   early Modern English 209–10
   long eighteenth century 231
Urdu 406, 407
Ursprache 233
usage, hierarchy of 71–2
use, regular: in language proficiency 546, 548
users: dictionaries 91–2, 96–7, 99
   exercises 101
v: rise of 27–8
V2 order: Germanic languages 146
VARBRUL 526
variation, language 600–1
   in American dialects 252–3
   over time 612
variation (apposition): in Old English poetry 440–1
varieties of English
   early modern 216–23
   ignored in histories of English language 14
   see also specific names
vaudeville stage: dialects on 278
Vedic 134
velar consonants xxv
   see also b dropping
verb-final languages 141
verbales 106
verbs and verb systems
   AAVE 514–15
   Australian and New Zealand English 393
   Caribbean creoles 416
   Germanic languages 144–5
   irregular 144
   phrasal: syntactic changes 62
   preterite-present 144–5
   Proto-Indo-European 140, 144
   strong and weak: Germanic languages 144
   see also aspect; auxiliaries; tenses
vernacular
defined 509
see also specific languages
vernacular literacy: Paston letters 193–7
vernacularization: early modern English 211–12
Verner’s law 143
Vespasian gloss 167
Vespasian Psalter 175
Vicary, Thomas 627
Vico, Giambattista 475, 477
video diaries 343
Peter Hillary’s polar expedition 341
Vikings 154, 161, 182
dialects 172, 175
VO word order: Old English verse 83
vocabulary
Australia and New Zealand 394–5
Beowulf 72
Chaucer 446, 447–8
early modern period 208
hermeneutic style 169
Hiberno-English 370–1
Irish English 366
in Joyce 473
in Laȝamon’s Brut 186
medicine: early modern 213
Old English dialects 177
poetic: Old English 438–9
prose: Old English 438
rural Scots 363–4
Scottish Standard English 362
Ulster Scots 371
urban Scots 364
Welsh English 353, 354
see also core vocabulary
vocative case: proto-Indo-European 44
voice, grammatical
Germanic languages 144
Proto-Indo-European 140
syntactic changes 61
voice and voicing, phonetic 37–8, 39
vowel triangle: Old English 29, 30
vowels and vowel system
AAVE 514
Caribbean creoles 415
Chicano English 524
Germanic languages 143
Middle English 31–3
New Zealand English 392
Old English 29–31
phonetic transcription xxvi–xxviii
Puerto Rican English 528
transition to early modern English and PDE 33–6
transition to Middle English 31–3
United States 270–2
unstressed: Middle English 35–6
see also back; front; Great Vowel Shift; high; Southern Vowel Shift
vulgar English 572
Wace: Roman de Brut 186
Walcott, Derek 492, 545, 549
Wales
inner and outer 352
migration to 351–2
see also Welsh English
Walker, John 243, 244
Walter of Bibbesworth 185
Tretiz de Langage 106
Wanderer 439
war: and gender roles 614–15
Wars of the Roses 183
wars of truth 229, 232
Webbe, William 456
websites: dictionaries 102
Webster, John 627
Webster, Noah
American dialects 259–60, 274–5
American Dictionary of the English Language 11, 91, 99, 233, 252; as cultural icon 113–14, 116–18; influence on OED 119; as prescriptive 118
American English 257–8
“blue-back spelling book” 116
Compendious 116
Webster’s Third International 77
Welsh, Irvine 311
dialect in 361
Welsh English 348, 350–7, 567
attempted eradication of 231
before 1891 350–2
1891–2001 352–3
in literature 354–5
Standard 354
varieties of 353–4
Welsh language 350, 352–3, 567
influence of 353–4
 Werferth 163
West Africa 402, 429
migration to United States 512
West African languages
influence in Caribbean 414
influence on AAVE 559, 560
West African Pidgin English 279, 423
West Coast dialects, United States 268
West dialect, United States 275–6
West Germanic 135, 146, 147–8
West Saxon dialect 157, 174, 177
Early 154, 175; Anglian dialect mixed
with 166–8, 175
Late 168, 170–1, 175–6, 199;
poetry 178; texts 154–5; surviving
texts 175–6
Westminster: book trade in 287
westward expansion: American English
252, 265–8
Wharton, Edith: text world theory 588
Whately, Richard 327
Whewell, William 238
new scientific words 226, 235–7
White, E. B. 332
White, Patrick 395
White, Richard Grant 23, 277
Whitney, William Dwight 276, 277
Whitrynton, Robert: Vulgaria 106
Widsith 435
Wilde, Oscar 591
Wilkins, John 110, 326
Wilson, Rab 364
Wilson, Thomas 458
king’s English 303, 304
rhetoric 326
Winchester 154, 167
Winchester school 169, 171
Winchester vocabulary 168–9, 171, 177
wisdom: and reference works 96
Withals, John: Shorte Dictionarie for yonge
beginners, A 106–7
Witherspoon, John 256
women
invisibility of 295
as language innovators 282, 295–6, 600
linguistic shortcomings 295
literacy: early modern 214; long
eighteenth century 230
in long eighteenth century 231
role in language change 604
silencing of 299–300
vowel system 271
see also femininity; gender
women authors
early modern 208
Quaker 229
see also specific names
woodcuts 290–1
Woolf, Virginia: quoted in Oxford English
Dictionary 294–5
word formation 77
Caribbean creoles 414
early modern 213
word frequency 78–9
word order 63
Germanic languages 146
in language types 43–4
Middle English 65
Old English 27, 49–50, 58, 59
Old English verse 82–3
Proto-Indo-European 140–1
wordlists: in early modern textbooks 214
wordplay: Joyce 472
Wordsworth, William 466
layering of tenses in 468–9
Romanticism 233
workers, foreign 558
working class
language omitted from dictionaries 305
register appropriate for 73
students: teaching English composition
to 507, 531–40
socially and functionally realistic paradigm of 576–7
see also international English
world language, English as 315–16
in histories of English language 14, 15
writers see authors; women authors
writers’ workshops 532–3
writing
in Faulkner 479–80
see also academic; literature
writing across the curriculum (WAC) 532, 536–7
written English
Caribbean 418
in corpus linguistics 598
difference from spoken English 348–9
eyearly modern 212–14, 217, 221–2
King Alfred 154, 156, 160, 161–3
Middle English 182, 184, 192, 193
Old English 156, 165
South Asian 408
written standards 170
Middle English 182–3
written tradition: Africa 426
Wulf and Eadwacer 442
Wulfstan 163, 435
Wyatt, Thomas: influence on Shakespeare 460
Wycliffe, John 204, 212
Wyld, H. C. 111, 308, 309
history of English language 13
received standard English 241

y: reflexes of Old English 201–2
Y Fro Gymraeg 352
Yankee dialect 275, 276

eye
polite 182, 189–90
replaced by you 297

Yonge, Charlotte: quoted in Oxford English Dictionary 294, 295
Yorubaization 574, 576

you
in Australian and New Zealand English 393–4
in Paston letters 195

you was: as essential topic 22–3

zero plurals 46, 53